

Groussbusser Buet

Uertschaften Dellen, Léierhaff a Groussbus

SUMMER 2015



www.groussbus.lu

S.4

GEMENGEROT

S.13

KOMPLEMENTARWAHLEN

S.20

NATIONALFEIERDAG

S.27

ÖKORUBRIK

KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert 2014

An dëser Editioun - dans cette édition

Virwuert vum Schäfferot	3
Gemengerotssitzungen - <i>Séances du conseil communal</i>	4
Gemengereglementer - <i>Règlements communaux</i>	10
<i>Conseil communal, démissions et assermentations</i>	10
<i>Assermentatioun M. Olinger Armand et M. Faber Jeannot</i>	11
Personalwiessel an der Recette Communale	12
Komplementarwahlen - <i>Elections communales complémentaires</i>	13
Formular Briefwahl - <i>Formulaire pour vote par correspondance</i>	14
Grouss Botz 2015	15
Heckenpflanzaktion beim Natur & Erlebnis Spielplatz	16
Nuit du sport 2015	18
Fräilichtteater 2015	19
Nationalfeierdag 2015	20
Scheckiwwerreechung un « Special Olympics Luxembourg»	22
Museksschoul Kanton Réiden: Diplomiwwerreechung 2015	23
Schoulfest 2015	24
Raiffeisen Molconcours 2015	25
Kleedersammlung Kolpingwierk - <i>Collecte de vieux vêtements</i>	26
Oekotopten: Warmwasserkosten senken	27
Oekotopten: Ferienzeit, auch für den Stromzähler	28
Pinnwand - <i>objets trouvés</i>	29
Oekotopten: Wohnung stromsparend ohne Klimaanlage kühl halten	30
Oekotopten: produits écologiques	32
Feuchtgebiet „Haarzebruch“ in Grosbous	34
Transatlantische Freihandelsabkommen CETA und TIPP	36
Yoga-Coursen Saison 2015-2016	41
Sproochecoursen - <i>Cours de langue</i> - Sprachkurse 2015/2016	42

Editeur responsable:

Collège des bourgmestre et échevins
1, rue de Bastogne
L-9154 Grosbous

Tel: 83 80 22 - 1
college@groussbus.lu

La prochaine édition paraîtra en octobre 2015
Die nächste Ausgabe erscheint im Oktober 2015

Clôture de rédaction / Redaktionsschluss: 30/9/2015

Clibb a Veräiner: Schéckt eis Är Dokumenter (am léifste) per Mail op backoffice@groussbus.lu

De Schäfferot freet sech iwwert all Bäitrag, behält sech awer d'Recht vir, eenzel Dokumenter an Artikelen nët oder nëmmen deelweis am Gemengebuet ze veröffentlechen sollt sech dat äus rechtlechen, moraleschen oder organisatoresche Grënn noutwendeg erweisen.

Cover-Bild: Carlo Stein



Virwuert vum Schäfferot

Léif Matbiergerinnen - léif Matbierger,

D'Summervakanz 2015 ass voll am Gaang a mir hunn d'Chance, dëst Joer ee schéine, sonnege Summer ze erliewen. Leider wier de Reen awer fir verschidde Sparten an eiser Gesellschaft genee wéi och fir d'Natur déck néideg.

2015 hu verschidden Ëmstänn zu engem Wiessel un der Spëtzt vun eiser Gemeng gefouert, a - bedéngt duerch eng zweet Demissioun - stinn de 27. September Komplementarwahlen fir 2 vakant Posten am Gemengerot un.

Mir si motivéiert an iwwerzeegt, datt mat neie Leit eng dynamesch Equipp kann dës Legislaturperiod op een Enn bréngen.

Eis «Maison Relais» ass um Enn vun der Planungsphas, de neie Bebauungsplang vun eiser Gemeng (PAG) soll gaangs fäerdeg gestallt ginn. Donieft sollen d'Jugend, d'Schoul a virun allem eis Matbierger net ze kuerz kommen.

Mir probéieren, eis d'Problemer vun de Leit unzehéieren an adequat Léisungen ze fannen. Datt dat net ëmmer a fir jidderee machbar ass, schéngt eis kloer ze sinn, mee mat e bëssen gudde Wëllen vun all Partei ass fir alles eng Léisung ze fannen.

Och wëlle mer an Zukunft méi erschwinglichen Wunnengsbau an eiser Gemeng schafen, an dat virun allem a prioritär fir Leit aus eiser Gemeng. Kanal, Waasser a Gasnetz ginn «à jour» gesat an och eist Klima soll weiderhin net ze kuerz kommen.

Als éischt awer ass elo mol Vakanz an am September wäerten all dës Dossiere weidergefouert ginn. Et bleift also nach vill ze dinn a genee dofir si mir do.

Mir wënschen lech all eng schéin an erhuelsam Vakanz an hoffen, lech am Hierscht gesond an frësch erëm ze gesinn, well Rentrée kënnt bestëmmt. Bis dohinner loosst lech et gutt goen a genéisst déi schéi Joreszäit.

Mat beschte Gréiss

Armand Olinger, Buergermeeschter

Tom Eyschen a Jeannot Faber, Schäffen

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 21. April 2015

Beginn der Sitzung	18:00 Uhr	Ende der Sitzung	19:20 Uhr
Einberufung der Gemeinderäte	14.04.2015	Öffentliche Bekanntmachung	14.04.2015
Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung	13		
Anwesend	Herr Elsen, Bürgermeister (ab Punkt 3), d. Herren Schöffen Olinger, Eyschen, d. Damen u. Herren Gemeinderäte Glesener-Haas, Pauly-Pitz, Faber, Lehnert; wohnte der Sitzung bei: C. Stein, Sekretär		
Abwesend : entschuldigt	Herr Elsen, Bürgermeister (Punkte 1 u. 2)		
Abwesend : unentschuldigt	/		

1. Genehmigung der Einnahmeerklärungen in Höhe von € 1.162.472,08 betr. die Haushaltsjahre 2014 (€ 716.442,15) und 2015 (€ 446.029,93).

2. Genehmigung des Kostenvorschlags für die Renovierung von drei Klassensälen der Grundschule Grosbous - Phase 2 (Projekt 14010) in Höhe von € 75.000.- € inkl. MwSt. Die diesbezüglichen Ausgaben werden auf dem Artikel 4/910/221311/14010 des Gemeindebudgets 2015 verbucht.

3. Genehmigung des Kostenvorschlags für die Installation von Kalorimetern in den kommunalen Gebäuden zwecks Monitoring des Heizenergiebedarfs (Projekt 14008) in Höhe von € 7.500.- € inkl. MwSt. Die zu erwartenden Ausgaben werden auf dem Artikel 4/532/222100/14008 des Gemeindebudgets 2015 verbucht.

4. Genehmigung von Budgetänderungen

4.1 Artikel 4/910/221311/14010 «Renovierungsarbeiten in 3 Klassensälen»: Kreditanhebung um € 50.000.- auf € 90.000.-

4.2 Artikel 4/650/221311/99001 « Erwerb von nicht zweckgebundenen Gebäuden »: Kreditminderung um € 50.000.- auf € 450.000.-.

5. Genehmigung einer Anfrage zur Neueinteilung eines Grundstücks am Flurort „Kreuzfeld“ in Dellen (Grundstück Krack-Casel) mit der alten Kadasternummer 517/1310 (Sektion B Dellen) in 3 einzelne Parzellen mit den Nummern 517/2353, 517/2354 und 517/2356 (Rest der alten Parzelle 517/1310).

6. Genehmigung des PAP NQ „Kreuzfeld“ in Dellen (Ref. 17248/115C), ausgearbeitet vom Ing.-Büro Rausch aus Wahl, auf Initiative der Eigentümer, namentlich die Ehegatten B. Krack-Casel, wohnhaft in Dellen.

7. PAP „rue de Mersch“: Zustimmung zum Durchführungskonzept und zur Konvention gemäß Art. 36 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004. Der Gemeinderat genehmigt

- das Durchführungskonzept zum PAG „rue de Mersch“ in Grosbous, sowie den Kostenvorschlag in Höhe von € 299.964,11 inkl. MwSt, wie am 24. März 2015 durch das Ingenieurbüro « Schroeder & associés » vorgestellt;

- die Konvention, erstellt aufgrund Artikel 36 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betr. die kommunale Raumplanung und die urbane Entwicklung, unterschrieben am 9. April 2015, zwischen dem Schöffenrat und dem Bauträger, « Loginter sàrl » aus Mersch.

8. Genehmigung eines befristeten Mietvertrags betr. das ehemalige Pfarrhaus in Grosbous erstellt und unterschrieben am 8. April 2015 zwischen dem Schöffenrat und den Ehegatten Christian und Carole Stelmes-Schuh aus Niederfeulen, mit vier Stimmen gegen eine und einer Enthaltung.

9. Festsetzung der Grundsteuer und Gewerbesteuer für das Haushaltsjahr 2016

9.1 Die Hebesätze der Grundsteuern A und B für das Steuerjahr 2016 wurden auf 350% festgelegt.

9.2 Der Hebesatz der Gewerbesteuer für das Steuerjahr 2016 wurde auf 350% festgelegt.

10. Neue Festlegung der von den Wohnsitzgemeinden zu zahlenden jährlichen Grundschulgebühr für nicht ansässige Kinder ab dem Schuljahr 2015/2016: Der Gemeinderat entscheidet

- die Grundschulgebühr auf 600,00.-€ pro Schuljahr festzulegen;

- dass die neue Gebühr ab dem Schuljahr 2015/2016 anwendbar ist;

- dass die Grundschulgebühr unteilbar

und pro Schuljahr anzuwenden ist.

11. Ernennung eines neuen Mitglieds der Kommission für Jugend, Sport und Freizeit. Resultat der geheimen Abstimmung: der Kandidat Andy Fehlenger aus Dellen erhielt 7 Stimmen und wurde für den Zeitraum bis zu den nächsten ordentlichen Gemeindewahlen zum neuen Mitglied der Kommission ernannt. Die Kommission setzt sich seitdem wie folgt zusammen (alphabetisch geordnet):

- ASORNE-KEDAD Laurianne

- FEHLINGER Andy

- GLESENER Claude

- KRIER Nathalie

- LONGO Patrick

- PALERMO-CARDOSO Anna

- PLETSCHETTE-SCHAUL Carine

12. Genehmigung der Strategie "LEADER" Atert-Wark 2014-2020 und der diesbezüglichen Konvention.

13. „Nuit des sports“ 2015

13.1 Genehmigung der Preisliste sowie Bestimmung des Vereins „Special Olympics“ aus Luxemburg als Begünstigter der Nettoeinnahmen.

13.2 Genehmigung eines zeitbefristeten Verkehrsreglements.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du Conseil Communal, séance du 21 avril 2015

Début de la séance	18:00 heures	Fin de la séance	19:20 heures
Convocation des conseillers	14.04.2015	Annonce publique de la séance	14.04.2015
Nombre de points à l'ordre du jour	13		
Présents	M. Elsen, bourgmestre (à partir du point 3), MM. Olinger, Eyschen, échevins, Mmes Glesener-Haas, Pauly-Pitz, MM. Faber, Lehnens, conseillers; assiste: C. Stein, secrétaire		
Absent(s) excusé(s)	M. Elsen, bourgmestre (points 1 et 2)		
Absent(s) non excusé(s)	/		

1. Approbation de titres de recettes au montant total de € 1.162.472,08 se rapportant aux exercices 2014 (€ 716.442,15) et 2015 (€ 446.029,93).

2. Approbation du devis relatif à la rénovation de trois salles de classe de l'école fondamentale de Grosbous – phase 2 (projet 14010) au montant ttc de € 75.000.-€. Les dépenses afférentes seront imputées à l'article 4/910/221311/14010 du budget communal de l'exercice 2015.

3. Approbation du devis relatif à l'installation de calorimètres dans les bâtiments communaux pour assurer le monitoring des consommations de chauffage (projet 14008) au montant ttc de € 7.500.- €. Les dépenses afférentes seront imputées à l'article 4/532/222100/14008 du budget communal de l'exercice 2015.

4. Approbation de modifications budgétaires:

4.1 Majoration du crédit de l'article 4/910/221311/14010 libellé «travaux de rénovation de 3 salles de classe» de € 50.000.- pour le porter à € 90.000.-.

4.2 Diminution du crédit de l'article 4/650/221311/99001 libellé «acquisition de bâtiments non affectés» de € 50.000.- pour le ramener à € 450.000.-.

5. Approbation d'un morcellement de terrain au lieu-dit « Kreuzfeld » à Dellen (terrain Krack-Casel) portant l'ancien n° cadastral 517/1310 (section B de Dellen) en 3 parcelles individuelles numérotées 517/2353, 517/2354 et 517/2356 (restant de l'ancien n° 517/1310).

6. Approbation du Projet d'Aménagement Particulier NQ « Kreuzfeld » à Dellen (réf. 17248/115C) élaboré par le bureau d'études Rausch de Wahl sur initiative des propriétaires, à savoir les époux B. Krack-Casel demeurant à Dellen

7. PAP « rue de Mersch »: approbation du projet d'exécution et de la convention selon l'art. 36 de la loi modifiée du 19 juillet 2004. Le conseil communal approuve

- le projet d'exécution relatif au Plan d'aménagement particulier «rue de Mersch» à Grosbous, y compris le devis au montant de € 299.964,11 ttc, présenté par le bureau d'études Schroeder & associés en date du 24 mars 2015 ;

- la convention établie en vertu de l'article 36 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, signée le 9 avril 2015 entre le collège des bourgmestre et échevins et le promoteur Loginter s.à r.l. de Mersch.

8. Approbation d'un contrat de bail à durée déterminée concernant l'ancien presbytère de Grosbous établi et signé en date du 8 avril 2015 entre le collège des bourgmestre et échevins et les époux Christian et Carole Stelmes-Schuh de Niederfeulen à quatre voix contre une et deux abstentions.

9. Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'exercice 2016

9.1 Fixation des taux multiplicateurs de l'impôt foncier pour l'année d'imposition 2016 comme suit:

- impôt foncier A: 350%

- impôt foncier B: 350%

9.2 Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'année d'imposition 2016 à 350%.

10. Nouvelle fixation de la redevance annuelle pour frais de scolarité à prendre en charge par les communes d'origine d'élèves non-résidents. Le conseil communal décide

- de fixer à 600,00.-€ (six cents euros) la redevance annuelle pour frais de scolarité à prendre en charge par la commune d'origine d'élèves non-résidents ;

- que la redevance est applicable à partir de l'année scolaire 2015/2016 ;

- que la redevance est indivisible et applicable par année scolaire entière.

11. Nomination d'un membre à la commission de la jeunesse, des sports et des loisirs. Le résultat du vote par scrutin secret est le suivant :

Le candidat Andy Fehlinger de Dellen a obtenu 7 voix et par conséquent est nommé membre de la commission de la jeunesse, du sport et des loisirs pour la période allant jusqu'aux prochaines élections communales ordinaires ;

La commission de la jeunesse, du sport et des loisirs se compose dès-à-présent comme suit (par ordre alphabétique):

– ASORNE-KEDAD Laurianne

– FEHLINGER Andy

– GLESENER Claude

– KRIER Nathalie

– LONGO Patrick

– PALERMO-CARDOSO Anna

– PLETSCHEFFE-SCHAUL Carine

12. Approbation de la stratégie LEADER «Atert-Wark» 2014-2020 et de la convention y afférente.

13. Nuit des sports 2015:

13.1 Approbation de la liste des prix de vente et détermination de l'association «Special Olympics» de Luxembourg comme bénéficiaire des recettes nettes.

13.2 Approbation d'un règlement de circulation temporaire.

Remarque : sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 9. Juni 2015

Beginn der Sitzung	8:10 Uhr	Ende der Sitzung	10:07 Uhr
Einberufung der Gemeinderäte	01.06.2015	Öffentliche Bekanntmachung	01.06.2015
Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung	13		
Anwesend	Herr Olinger, Bürgermeister, d. Herren Schöffen Eyschen, Faber, d. Damen u. Herren Gemeinderäte Glesener-Haas, Pauly-Pitz, Lehnert; wohnten der Sitzung bei: d. Damen u. Herren C. Stein, Sekretär, G. Mack, Präsidentin des Schulkomitees (P. 1), J. Fuchs, Leiterin der Maison Relais (P. 2), R. Coljon-Thein, Einnehmerin (P. 3)		
Abwesend : entschuldigt	Herr Elsen, Gemeinderat		
Abwesend : unentschuldigt	/		

1. Genehmigung der vorläufigen Schulorganisation für das Schuljahr 2015/2016.

2. Genehmigung des Außerschulischen Betreuungsplans (PEP) für das Schuljahr 2015-2016.

3. Genehmigung des Restantenetats (Liste der säumigen Schuldner) für das Haushaltsjahr 2014. Die Gemeinderäte entscheiden

1) folgendes zuzugestehen:

Gewöhnliche Einnahmen: € 30,470.14 insgesamt, davon provisorische Inzahlungnahmen in Höhe von € 30,198.04 € und Entlastungen in Höhe von € 272,10 €.

Außergewöhnliche Einnahmen: € 772,50 insgesamt, davon provisorische Inzahlungnahmen in Höhe von € 0.- und Entlastungen in Höhe von € 772,50 .

2) den Schöffenrat zu berechtigen die im Anhang mit der Anmerkung „P“ gelisteten Schuldner gerichtlich zu verfolgen.

4. Ernennung eines Gemeindevertreters im interkommunalen Syndikat „De Réidener Kanton“. Der Kandidat Armand OLINGER wurde einstimmig als Vertreter der Gemeinde Grosbous im Syndikat "De Réidener Kanton" bis zu den nächsten Kommunalwahlen ernannt.

Der Rücktritt als Gemeindevertreter im interkommunalen Syndikat „De Réidener Kanton“ wird Herrn John Elsen gewährt;

5. Wahl eines Gemeindevertreters im Verein "Kanner- a Jugendbetreuung asbl." Die Kandidatin Anne-Marie Pauly-Pitz wurde einstimmig als Vertreterin der Gemeinde Grosbous im Verein "Kanner- a Jugendbetreuung Atert asbl" bis zu den nächsten Kommunalwahlen ernannt.

6. Ernennung eines Beauftragten und eines stellvertretenden Beauftragten in der lokalen Aktionsgruppe "Leader-Atert Wark." Herr Armand Olinger, Bürgermeister, wird als Beauftragter und Frau Maggy Glesener-Haas, Gemeinderätin, wird als stellvertretende Beauftragte der Gemeinde Grosbous bis zu den nächsten Kommunalwahlen ernannt.

7. Festlegung der Preise für Getränke und Speisen anlässlich des Nationalfeiertages und Bestimmung des Vereins "Special

Olympics" aus Luxemburg als begünstigte Organisation der Einnahmen des Tages.

8. Genehmigung des aktualisierten Kostenvoranschlags betr. die Sanierung von drei Klassenzimmern der Grundschule Grosbous - Phase 2 (Projekt 14010) in Höhe von € 80.000.- inkl. MwSt. Die diesbez. Kosten werden auf dem Artikel 4/910/221311/14010 des Gemeindehaushalts 2015 verbucht.

9. Genehmigung des Kostenvoranschlags für den Erwerb von audiovisuellen Geräten für die Grundschule in Höhe von € 9.500.- inkl. MwSt. Die diesbezüglichen Kosten werden auf dem Artikel 4/910/223500/99001 des Gemeindehaushalts 2015 verbucht.

10. Budgetänderungen

10.1 Artikel 3/120/613410/99003 "andere Rechtskosten": Kreditanhebung um € 7.000.- auf € 12.000.-.

10.2 Artikel 3/242/608121/99001 "Maison Relais: Material für die Instandhaltung, Instandsetzung und Reinigung von Gebäuden": Kreditanhebung um € 1.000.- auf € 1.250.-.

10.3 Artikel 3/622/608121/99001 "Wartungsmaterial für Immobilien": Kreditanhebung um € 4.000.- auf € 6.000.-.

10.4 Artikel 3/822/621300/99001 „Wartungsverträge auf anderen Einrichtungen“: Kreditanhebung um € 500 auf € 3.500.- .

10.5 Artikel 4/630/222100/12010 „Erweiterung und Ausbau einer Trinkwasserleitung“: Kreditanhebung um € 10.000.- auf € 10.000.-.

10.6 Artikel 3/860/611200/99001 "Mietkosten für technische Anlagen": Kreditanhebung um € 1.900.- auf € 2.400.-.

10.7 Artikel 4/650/221311/99001 "Erwerb von nicht-zweckgebundenen Gebäuden": Kreditminderung um € 24.400.- auf € 425.600.- .

11. Teilerneuerung der Schulkommission (Vertreter der Gemeinde). Herr Jeannot Faber, Schöffe, wurde zum neuen Stellvertreter für den Gemeinderat und zum Vorsitzenden der Schulkommission ernannt.

Die Zusammensetzung der Schulkommission der Gemeinde Grosbous wird wie folgt festgesetzt:

1. Herr Jeannot FABER, Schöffe, Vorsitzender

2. Herr Laurent ASORNE, Mitglied

3. Herr Paul Engel, Mitglied

4. Frau Nicole STEICHEN-KEMP, Mitglied

5. Frau Sylvie BRAUN-VORBRINK, Mitglied

6. Frau Jeanny BOSSERS, Lehrerin, Vertreterin des Schulpersonals

7. Frau Yvette FABER-RIES, Lehrerin, Vertreterin des Schulpersonals

8. Frau Carine PLETSCHEFFE-SCHAUL, Vertreterin der Eltern

9. Frau Manon SCHMITZ-GEREKENS, Vertreterin der Eltern

12. [U. A. d. Öffentlichkeit] endgültige Ernennung eines Gemeindevorstandes.

Herr Carlo Laux aus Platen wird definitiv zum Gemeindevorstand in Teilzeit der Gemeinde Grosbous ernannt, wirksam ab dem Datum, ab dem er von seinen Verpflichtungen gegenüber der Gemeinde Wiltz entbunden wird.

13. [U. A. d. Öffentlichkeit] Vorschlag zur Einstellung von Lehrpersonal für den Posten C2-4 100%. Der Gemeinderat schlägt dem Unterrichtsminister vor, Herrn Sven Migy aus Niederfeulen den freien Posten C2-4 100% an der Grundschule Grosbous zuzuweisen, dies mit Wirkung ab dem 15. September 2015.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du Conseil Communal, séance du 9 juin 2015

Début de la séance	8:10 heures	Fin de la séance	10:07 heures
Convocation des conseillers	01.06.2015	Annonce publique de la séance	01.06.2015
Nombre de points à l'ordre du jour	13		
Présents	M. Olinger, bourgmestre, MM. Eyschen, Faber, échevins, Mmes Glesener-Haas, Pauly-Pitz, M. Lehnens, conseillers; assistant: M. C. Stein, secrétaire, Mme Gaby Mack, présidente du comité d'école (p. 1), Mme Johanna Fuchs, chargée de direction maison relais (p. 2), Mme Renée Coljon-Thein, receveur communal (p. 3)		
Absent(s) excusé(s)	M. Elsen, conseiller		
Absent(s) non excusé(s)	/		

1. Approbation de l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2015/2016.

2. Approbation du Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) pour l'année scolaire 2015-2016.

3. Approbation de l'état des recettes de l'exercice 2014. Le conseil communal décide

1) d'admettre:

Service ordinaire, total € 30.470,14 dont en reprises provisoires € 30.198,04 et en décharges € 272,10.

Service extraordinaire, total € 772,50, dont en reprises provisoires € 0.- et en décharges € 772,50.

2) d'accorder au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état joint avec la mention «P» (= à poursuivre).

4. Nomination d'un délégué communal auprès du Syndicat intercommunal « De Réidener Kanton ». Le candidat Armand OLINGER ayant obtenu l'unanimité des voix est désigné comme délégué de la Commune de Grosbous au comité du Syndicat Intercommunal «De Réidener Kanton» jusqu'aux prochaines élections communales.

La démission de ses fonctions de délégué communal auprès du Syndicat Intercommunal «De Réidener Kanton» est accordée au sieur John Elsen;

5. Nomination d'un délégué auprès de la « Kanner- a Jugendbetreuung asbl ». La candidate Anne-Marie Pauly-Pitz ayant obtenu l'unanimité des voix est désignée comme déléguée de la Commune de Grosbous auprès de la «Kanner- a Jugendbetreuung Atert asbl» jusqu'aux prochaines élections communales.

6. Nomination d'un délégué et d'un délégué suppléant auprès du Groupe d'Action Local «Leader Atert-Wark ». M. Armand Olinger, bourgmestre, est désigné comme délégué et Mme Maggy Glesener-Haas, conseiller, est désignée comme déléguée-suppléant de la Commune de

Grosbous au comité du groupe d'action locale «Leader Atert-Wark» jusqu'aux prochaines élections communales.

7. Fixation des prix des boissons et repas à l'occasion de la Fête Nationale et détermination de l'asbl «Special Olympics» de Luxembourg comme organisation bénéficiaire des recettes du jour .

8. Approbation du devis actualisé relatif aux travaux de rénovation de trois salles de classes de l'école fondamentale de Grosbous - phase 2 (projet 14010) au montant ttc de € 80.000.-. Les dépenses afférentes seront imputées à l'article 4/910/221311/14010 du budget communal de l'exercice 2015.

9. Approbation du devis relatif à l'acquisition de matériel audiovisuel pour les besoins des écoles au montant ttc de € 9.500.-. Les dépenses afférentes seront imputées à l'article 4/910/223500/99001 du budget communal de l'exercice 2015.

10. Modifications budgétaires

10.1 Majoration du crédit de l'article 3/120/613410/99003 libellé «autres honoraires juridiques» de € 7.000.- pour le porter à € 12.000.-.

10.2 Majoration du crédit de l'article 3/242/608121/99001 libellé «maison relais : fournitures pour l'entretien, la réparation et le nettoyage des bâtiments» de € 1.000.- pour le porter à € 1.250.-.

10.3 Majoration du crédit de l'article 3/622/608121/99001 libellé «fourniture d'entretien sur biens immobiliers» de € 4.000.- pour le porter à € 6.000.-.

10.4 Majoration du crédit de l'article 3/822/621300/99001 libellé «contrats de maintenance sur autres installations» de € 500.- pour le porter à € 3.500.-.

10.5 Majoration du crédit de l'article 4/630/222100/12010 libellé

«extension et renforcement d'une conduite d'eau potable» de € 10.000.- pour le porter à € 10.000.-.

10.6 Majoration du crédit de l'article 3/860/611200/99001 libellé «frais de location des installations techniques» de € 1.900.- pour le porter à € 2.400.-.

10.7 Diminution du crédit de l'article 4/650/221311/99001 libellé «acquisition de bâtiments non affectés» de € 24.400.- pour le ramener à € 425.600.-.

11. Renouvellement partiel de la commission scolaire (membre représentant la Commune). M. Jeannot Faber, échevin, est désigné comme représentant du Conseil communal dans la commission scolaire dont il assurera la présidence. La composition de la commission scolaire de la Commune de Grosbous est arrêtée comme suit:

1. M. Jeannot FABER, échevin, président

2. M. Laurent ASORNE, membre

3. M. Paul ENGEL, membre

4. Mme Nicole KEMP, ép. STEICHEN, membre

5. Mme Sylvie VORBRINK, ép. BRAUN, membre

6. Mme Jeanny BOSSERS, institutrice, représentante du personnel des écoles

7. Mme Yvette RIES, ép. FABER, représentante du personnel des écoles

8. Mme Carine SCHAUL, ép. PLETSCHETTE, représentante des parents d'élèves

9. Mme Manon GEREKENS, ép. SCHMITZ, représentante des parents d'élèves

12. [huis clos] nomination définitive d'un receveur communal M. Carlo Laux demeurant à Platen est nommé définitivement au poste de receveur communal à mi-temps de la Commune de Grosbous, avec effet à la date à partir de laquelle il sera libéré de ses engagements auprès de la Commune de Wiltz.

13. [huis clos] proposition de réaffectation de personnel enseignant poste C2-4 100%. Le conseil communal propose à Monsieur le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse de bien vouloir procéder à la réaffectation du sieur Sven MIGY de Niederfeulen au poste vacant d'instituteur à tâche complète au C2-4 à l'école fondamentale de Grosbous avec effet au 15 septembre 2015.

Remarque : sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 7. Juli 2015

Beginn der Sitzung	8:00 Uhr	Ende der Sitzung	8:37 Uhr
Einberufung der Gemeinderäte	30.06.2015	Öffentliche Bekanntmachung	30.06.2015
Anzahl der Punkte auf der Tagesordnung	10		
Anwesend	Herr Olinger, Bürgermeister; d. Herren Eyschen u. Faber, Schöffin; Frau Glesener-Haas, Gemeinderat; wohnte der Sitzung bei: Herr Stein, Gemeindesekretär		
Abwesend : entschuldigt	Frau Pauly-Pitz, Gemeinderat		
Abwesend : unentschuldigt	/		

1. [u. A. d. Öffentlichkeit] Ernennung eines stellvertretenden Einnehmers. Der Gemeinderat ernennt Frau Renée Coljon-Thein zur stellvertretenden Einnehmerin der Gemeinde Grosbous für den Zeitraum vom 1. Juli 2015 bis zum Dienstantritt von Herr Carlo Laux, vorgesehen für den 1. August 2015.

2. Anwendung der Beschlüsse bez. der Tarifabschlüsse im öffentlichen Dienst auf die Gemeindearbeiter. Der Gemeinderat beschließt:

- Die Punktwerthöhung um 2,2% rückwirkend ab dem 1. Januar 2015 auf die Gehälter der Gemeindearbeiter anzuwenden;
- Den Gemeindearbeitern die einmalige Prämie von 0,9% des Gehalts laut Lohnskala 2014 zu gewähren;
- den Punktwert B für die Berechnung der einmaligen Prämie sowie für die Neuberechnung der Gehälter anzuwenden.

3. Genehmigung des PAP „Maison Relais“ in Grosbous (Ref. 17328/115C) ausgearbeitet und vorgestellt vom Ingenieurbüro Zeyen & Baumann aus Bereldange im Auftrag der Gemeinde Grosbous u. betr. die Liegenschaften in Grosbous, „rue de Bastogne“, eingetragen im Kataster der Gemeinde Grosbous, Sektion A von Dellen, unter der Nummer 1076/4493, gelegen in einer, durch den aktuell geltenden PAG (Allg. Bebauungsplan) der Gemeinde Grosbous festgelegten, ZBEP-Zone (Öffentliche Gebäude und Einrichtungen).

4. Genehmigung des Kostenvoranschlags betr. Arbeiten am Feldweg am Flurort „Langfeld“ (ASTA Pro-

jekt 300956) auf einer Länge von insgesamt 80 Metern, in Höhe von € 6.000.- inkl. MwSt., vorgestellt am 29. Juni 2015 von der Ackerbauverwaltung (ASTA).

5. Genehmigung der Abschlußrechnung betr. die Instandsetzungsarbeiten am Forstweg „Péiteschbésch“ auf einer Länge von 400m und einer Breite von 3,5m, ausgearbeitet u. vorgestellt am 16. Juni 2015 vom Leiter des Bezirks Norden der Naturverwaltung, aus welcher hervorgeht, dass die Ausgaben sich auf insgesamt € 22.127,50 inkl. MwSt. belaufen. Der staatliche Zuschuss beträgt € 17.702,00.

6. Genehmigung der Abschlußrechnung betr. die Instandsetzungsarbeiten am Forstweg „Bichelchen“ auf einer Länge von 300m und einer Breite von 3,5m, ausgearbeitet u. vorgestellt vom Leiter des Bezirks Norden der Naturverwaltung, aus welcher hervorgeht, dass die Ausgaben sich insgesamt auf € 18.041,50 inkl. MwSt. belaufen. Der staatliche Zuschuss beträgt € 14.433,20.

7. Genehmigung eines zeitbefristeten Verkehrsreglements anlässlich des Freilichtspektakels „Eng Oper fir 5 Sou“ in Grosbous im Juli 2015 . Das Reglement bleibt in Kraft bis zum 28. Juli 2015 um 18:00 Uhr.

8. Bestätigung des Dringlichkeitsreglements betr. die Verkehrsregelung anlässlich der Arbeiten am Leitungsnetz in der „rue d'Ettelbruck“ in Grosbous (op der Baach). Das Reglement bleibt in Kraft bis zum Ende der Arbeiten.

9. Genehmigung von Einnahmeerkklärungen in Höhe von € 263.057,76 betreffend die Haushaltsjahre 2014

(€ 15.111,18) sowie 2015 (€ 247.946,58).

10. Genehmigung des Außerschulischen Betreuungsplans (PEP) für das Schuljahr 2015-2016: Aktualisierung aufgrund von Empfehlungen durch die Frau Inspektorin der Grundschule.

Bemerkung: falls nicht anders angegeben wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen

Der vollständige Text kann auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Compte-rendu du Conseil Communal, séance du 7 juillet 2015

Début de la séance	8:00 heures	Fin de la séance	8:37 heures
Convocation des conseillers	30.06.2015	Annonce publique de la séance	30.06.2015
Nombre de points à l'ordre du jour	10		
Présents	M. Olinger, bourgmestre, MM. Eyschen, Faber, échevins, Mme Glesener-Haas, conseiller; assiste: M. Stein, secrétaire communal;		
Absent(s) excusé(s)	Mme Pauly-Pitz, conseiller		
Absent(s) non excusé(s)	/		

1. [huis clos] Nomination d'un receveur communal intérimaire. Le conseil communal désigne Mme Renée Coljon-Thein comme receveur communal intérimaire de la Commune de Grosbous pour la période allant du 1er juillet 2015 jusqu'à l'entrée en service de M. Carlo Laux laquelle est prévue pour le 1er août 2015.

2. Application des dispositions de l'accord salarial dans la fonction publique aux ouvriers communaux. Le conseil communal décide:

- de faire bénéficier les ouvriers au service de notre commune de l'augmentation de la valeur du point indiciaire à raison de 2,2% avec effet au 1er janvier 2015 ;
- d'accorder aux ouvriers au service de notre commune le bénéfice de la prime unique de 0,9% du traitement barémique pour l'année 2014 ;
- d'appliquer la valeur B du point indiciaire pour le calcul de la prime unique de même que pour le recalcul des salaires.

3. Approbation du Projet d'Aménagement Particulier «Maison Relais» à Grosbous (réf. 17328/115C) élaboré et présenté par le bureau d'études Zeyen & Baumann de Bereldange pour le compte de la Commune de Grosbous et concernant des fonds sis à Grosbous, rue de Bastogne, inscrits au cadastre de la Commune de Grosbous, section A de Dellen, sous le numéro 1076/4493, situés en zone ZBEP (bâtiments et équipements publics) telle que définie par le PAG de la Commune de Grosbous actuellement en vigueur .

4. Approbation du devis relatif aux travaux de rechargement du chemin rural au lieu-dit 'Langfeld' (projet ASTA 300956) au montant de 6.000.-€ ttc, présenté en date du 29 juin 2015 par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture, et concernant des travaux de rechargement du chemin rural au lieu dit «Laangfeld» à Grosbous sur une longueur totale de 80 mètres.

5. Approbation du décompte relatif aux travaux de remise en état du chemin forestier au lieu-dit «Péiteschbësch» sur une longueur de 400m et une largeur de 3,5m, dressé et présenté en date du 16 juin 2015 par le Chef de l'arrondissement nord de l'Administration de la Nature et des Forêts, et dont il résulte que la dépense totale s'élève à € 22.127,50 ttc avec une participation étatique de € 17.702.-.

6. Approbation du décompte relatif aux travaux de remise en état du chemin forestier au lieu-dit «Bichelchen» sur une longueur de 300m et une largeur de 3,5m, dressé et présenté en date du 16 juin 2015 par le Chef de l'arrondissement nord de l'Administration de la Nature et des Forêts, et dont il résulte que la dépense totale s'élève à € 18.041,50 ttc avec une participation étatique de € 14.433,20.

7. Approbation d'un règlement de circulation temporaire à l'occasion du spectacle de théâtre en plein air « Eng Oper fir 5 Sou » à Grosbous en juillet 2015 valable jusqu'au 28 juillet 2015 à 18:00 heures.

8. Confirmation d'un règlement de circulation d'urgence conc. les travaux de réseaux urbains dans la rue

d'Ettelbruck à Grosbous (op der Baach) valable jusqu'à la fin des travaux.

9. Approbation de titres de recettes au montant total de € 263.057,76 se rapportant aux exercices 2014 (€ 15.111,18) et 2015 (€ 247.946,58).

10. Approbation du Plan d'Encadrement Périscolaire actualisé pour l'année scolaire 2015-2016 ; actualisation sur base des recommandations de Madame l'Inspectrice de l'Enseignement Fondamental.

Remarque : sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix

Le texte intégral peut être consulté à l'administration communale

Publications officielles

selon les dispositions de l'art. 82 de la loi communale

Règlement concernant... Reglement betreffend ...	décision conseil communal Entscheid Gemeinderat	approbation ministérielle Genehmigung durch Ober- behörde	publication Bekanntmachung	valable à partir du... In Kraft seit dem ...
Modification du règlement-taxé sur l'enlèvement des déchets: nouvelle fixation du tarif pour l'enlèvement des déchets en- combrants	24.02.2015	30.04.2015	12.06.2015	3 jours après la publication
adoption du projet d'aménage- ment particulier au lieu-dit «Kreuzfeld» à Dellen	21.04.2015	15.07.2015	04.08.2015	3 jours après la publication

Conseil communal, démissions et assermentations

Démission de M. le Bourgmestre John Elsen et assermentation de M. le bourgmestre Armand Olinger et de M. l'échevin Jeannot Faber

Par arrêté grand-ducal du 07 mars 2015, démission de ses fonctions de Bourgmestre de la Commune de Grosbous a été accordé - sur sa demande - à M. John Elsen.

Par décision du Conseil Communal prise en date du 30 mars 2015, M. Armand Olinger, seul candidat, a été unanimement proposé comme nouveau bourgmestre. M. Jeannot Faber, seul candidat est proposé comme échevin avec 5 voix contre une et une abstention.

Ces décisions ont été approuvées par le Ministre de l'Intérieur.

L'assermentation de MM. Armand Olinger et Jeannot Faber a eu lieu le vendredi 5 juin 2015.

Démission de M. John Elsen, conseiller communal

Par lettre du 8 juin 2015, Monsieur le Ministre de l'Intérieur a accepté la démission de ses fonctions de conseiller communal présentée par Monsieur John Elsen en date du 12 mars 2015.

Démission de M. Jean Lehnern, conseiller communal

Par courrier du 21 mai 2015, Monsieur Jean Lehnern a adressé au Ministre de l'Intérieur sa demande de démission de ses fonctions de conseiller communal avec effet au 1er juillet 2015.

M. Lehnern envisage en effet déménager hors du territoire de notre commune et ne pourra donc plus assumer son mandat de conseiller communal de notre commune.

Etant donné que dès lors il y a deux vacances de postes au sein du conseil communal, des élections complémentaires auront lieu en date du 27 septembre 2015 pour occuper les postes vacants.

Présidence de la commission scolaire

Suite à sa démission, M. John Elsen ne pourra plus occuper la fonction de président de la commission scolaire. La charge sera assumée désormais par M. Jeannot Faber.

Vereedigung vun eisem neie Buergermeeschter an engem neie Schäffen



De 5. Juni 2015 hunn den Här Armand Olinger an den Här Jeannot Faber hieren Eed als neie Buergermeeschter resp. neie Schäffen virum Innenminister ofgeluecht a si säitdeems offiziell am Amt.



A ffaires du personnel



No 21 Déngschtjoren huet eis Einnehmerin **Renée Coljon-Thein** d'Decisioun geholl, fir zu 100% an d'Gemeng Ell schaffen ze goen an huet dowéinst hiere Posten an eiser Gemeng opginn.

21 Joer sinn ee laangen Dag an da fällt et net liicht, esou eng jovial Mataarbéchterin goen ze loossen. D'Renée war an all der Zäit ëmmer pflichtbewosst a korrekt an de Schäfferot seet him een häerzleche Merci fir deen Engagement an déi gewëssenhaft Aarbecht am Déngscht vun eiser Gemeng an hieren Awunner.

Zanter dem 1. August 2015 huet den **Här Carlo Laux** d'Relève an der Recette iwwerholl. De Schäfferot begréisst hien häerzlech an eiser Mëtt a wënscht him genee esou vill Succès a Satisfaktioun wéi sénger Virgängerin. De Carlo Laux as awer och scho laang Joren op anere Gemengen an deem Job täteg a séng berufflech Erfahrung wäert him dee Wiessel erliichter.



Après 21 années de service comme receveur communal, **Madame Renée Coljon-Thein** a décidé d'opter pour un emploi à plein temps auprès de sa commune de résidence, à savoir la Commune d'Ell. Par conséquent, elle a soumis la démission de son poste laquelle a été acceptée récemment.

21 ans, voilà une longue période passée ensemble et il n'est pas facile de laisser partir une collègue joviale. Pendant toute son activité pour notre commune, Renée agissait en toutes circonstances de manière correcte et responsable et le collège des bourgmestre et échevins tient à lui remercier de tout cœur pour son engagement dans l'intérêt de notre commune et de ses habitants.

Depuis le 1er août 2015, **Monsieur Carlo Laux** a pris la relève au sein de la recette communale. Les membres du collège des bourgmestre et échevins lui souhaitent la bienvenue et espèrent qu'il connaîtra autant de succès et de satisfaction que son prédécesseur. Sa longue expérience professionnelle auprès d'autres communes lui faciliteront certainement le changement.



**VILLMOLS MERCI Renée -
HÄERZLECH WËLLKOMM Carlo**

Elections communales complémentaires - Komplementarwahlen

Suite aux démissions de M. Elsen John et de M. Jean Lehnerns du conseil communal, il sera procédé à des élections communales complémentaires en date du **27 septembre 2015** en vue d'occuper les postes vacants au sein du conseil communal.

No der Demissioun vun den Häre John Elsen a Jean Lehnerns aus dem Gemengerot ginn an eiser Gemeng de **27. September 2015** Komplementarwahlen organiséiert fir déi zwee fräi Posten erem ze besetzen.

Art. 189 de la loi électorale du 18 février 2003

[...] Lorsque le conseil communal se trouve réduit par l'effet de deux vacances, des élections complémentaires doivent avoir lieu. Le bourgmestre ou son remplaçant informe immédiatement par écrit le ministre de l'Intérieur de la deuxième vacance. Le ministre fixe la date des élections complémentaires qui doivent avoir lieu dans les trois mois de la réception par le ministre de l'information de la deuxième vacance.» [...] Les conseillers élus lors des élections complémentaires achèvent le mandat de ceux qu'ils remplacent.

Eligibilité et candidatures (extraits de la loi électorale du 18 février 2003)

Titre II – Des éligibles

Chapitre I^{er} - Des conditions d'éligibilité

(Loi du 13 février 2011)

«Art. 192.

Pour être éligible, il faut:

1° jouir des droits civils et ne pas être déchu du droit d'éligibilité dans le Grand-Duché de Luxembourg ou dans l'Etat d'origine; cette dernière condition ne peut toutefois pas être opposée à des citoyens non luxembourgeois qui, dans leur pays d'origine, ont perdu le droit d'éligibilité en raison de leur résidence en dehors de leur Etat d'origine;

2° être âgé de dix-huit ans accomplis au jour de l'élection;

3° avoir sa résidence habituelle dans la commune, c'est-à-dire y habiter d'ordinaire; cette condition doit être remplie depuis six mois au moins lors du dépôt de la candidature.

Pour les ressortissants étrangers, il faut en outre avoir résidé sur le territoire luxembourgeois, au moment du dépôt de la candidature, pendant cinq années.

Le ressortissant étranger doit produire à l'appui de sa candidature:

1° une déclaration précisant:

a) sa nationalité et son adresse au Grand-Duché de Luxembourg;

b) qu'il n'est pas déchu du droit d'éligibilité dans son Etat d'origine ou, le cas échéant, que la perte du droit d'éligibilité est due aux conditions de résidence imposées par l'Etat d'origine. En cas de fausse déclaration, les pénalités prévues à l'article 94 par la présente loi sont applicables. En cas de doute sur le contenu de la déclaration visée sous b) ci-dessus, le président du bureau de vote principal de la commune avant le vote ou la juridiction saisie d'un recours après le vote peuvent demander une attestation des autorités administratives compétentes de l'Etat membre d'origine certifiant que le candidat n'est pas déchu du droit d'éligibilité dans cet Etat ou que les autorités ne sont pas au courant d'une telle déchéance.

2° un document d'identité en cours de validité;

3° un certificat documentant la durée de résidence au Grand-Duché de Luxembourg.»

(Loi du 13 février 2011)

Titre III – Des opérations électorales

Chapitre II. - Du système de la majorité relative

Section I^{ère}. – Des candidatures

Art. 200.

Les candidats doivent se déclarer au moins trente jours avant celui fixé pour le scrutin. [28/8/15] Trente-cinq jours au moins avant l'élection [23/8/15], le président du bureau principal publie un avis fixant les jours, heures et lieu auxquels il recevra les déclarations des candidats et les désignations de témoins. L'avis indique pour la réception des déclarations de candidats deux jours au moins, parmi lesquels le dernier jour utile, et trois heures au moins pour chacun de ces jours; le dernier délai utile est, dans tous les cas, de cinq à six heures du soir.

Art. 201.

La déclaration indique les nom, prénoms, domicile, profession et nationalité du candidat. Elle porte engagement de sa part de ne pas retirer sa candidature. Elle est datée et signée. Ne peuvent pas se porter candidat et peuvent retirer leur candidature les personnes qui ne sont pas éligibles. Si l'éligibilité d'un candidat au point de vue des condamnations encourues paraît être douteuse, le président du bureau principal fait vérifier d'urgence ces conditions d'éligibilité par le Parquet et invite le candidat à présenter ses observations. Lorsque, sur le vu de l'extrait du casier judiciaire ou de tous autres renseignements produits par le Parquet, l'inéligibilité est constatée, le président raye de la liste le candidat en question.

Art. 202.

La déclaration doit être remise au président du bureau principal par le candidat en personne ou par un mandataire porteur d'une procuration faite devant notaire. En cas d'inobservation d'une des formalités prévues au présent article, la déclaration n'est pas valable. La remise entre les mains du président doit avoir lieu au plus tard avant six heures du soir du dernier jour accordé pour la déclaration même, c.-à-d. trente jours avant les élections.

Les dates et heures pour la réception des candidatures sont fixées comme suit:

Mercredi, le 26 août 2015 de 16h00 à 19h00 et vendredi le 28 août 2015 de 15h00 à 18h00



An das Schöffenkollégium der Gemeinde Grosbous
 Au collège échevinal de la commune de Grosbous
 1, rue de Bastogne
 L-9154 Grosbous

Elections communales complémentaires 2015 - Komplementäre Gemeindewahlen 2015

Demande d'admission au vote par correspondance / Antrag auf Teilnahme per Briefwahl

Nom(s) / Name(n):

Prénom(s) / Vorname(n):

Date de naissance / Geburtsdatum:

Lieu de naissance / Geburtsort:

Profession / Beruf:

Nationalité / Staatsangehörigkeit:

Domicile / Wohnsitz:

Adresse à laquelle doit être envoyée la convocation / Adresse an welche die Wahlbenachrichtigung geschickt werden soll:

Motif:

- ☐ Je suis âgé de plus de 75 ans / ich bin älter als 75 Jahre
- ☐ J'habite à l'étranger / ich wohne im Ausland (1)
- ☐ Je ne peux pas me rendre en personne devant le bureau de vote / Ich kann mich aus beruflichen oder persönlichen Gründen nicht in das jeweilige Wahllokal begeben (2):*

*À défaut de pièce, le demandeur devra détailler les raisons d'empêchement (article 328 de la loi électorale) / Falls keine Belege vorhanden sind, muss der Antragsteller die Gründe seiner Verhinderung näher beschreiben (Art. 328 des Wahlgesetzes).

Déclaration sous la foi du serment / Eidesstattliche Erklärung :

Par la suivante je déclare ne pas être déchu du droit de vote

Hiermit erkläre ich, mein Wahlrecht nicht verwirkt zu haben

signature / Unterschrift

à joindre à la demande / zum Antrag hinzuzufügen:

(1) Electeurs habitant à l'étranger / im Ausland wohnhafte Wähler: Une copie certifiée conforme du passeport valide / eine von der zuständigen Behörde beglaubigte Kopie des (gültigen) Reisepasses

(2) pièces justificatives (ticket ou contrat de voyage, certificat médical, certificat de l'employeur, certificat d'inscription établi par un établissement scolaire etc...) / Bescheinigung (Reisefahrkarte, medizinische Bescheinigung, Bescheinigung des Arbeitgebers, Bescheinigung einer Schule u.s.w.)

La présente demande doit parvenir, sous peine de déchéance, au collège des bourgmestre et échevins entre le 20.7.2015 et le 28.8.2015 inclus / Vorliegende Anfrage muss, unter Gefahr des Ausschlusses, zwischen dem 20.7.2015 und dem 28.8.2015 an den Schöfferrat gerichtet werden.

E puer Andrëck vun der

Grousser Botz 2015

organiséiert vun der Chorale St. Hubert Dellen
zesumme mat de Veräiner



Die Grundschüler aus Grosbous pflanzen eine Feldahornhecke beim Natur & Erlebnis Spielplatz

Am 3. April 2015, haben zwei Klassen der Gemeindeschule von Grosbous, mit der Unterstützung vom Revierförster der Naturverwaltung, Engeldinger Christian, eine Feldahornhecke bei dem Natur & Erlebnis Spielplatz angepflanzt.

Der Revierförster erklärte den Kindern des Cycle 2 und 3 in verschiedenen Schritten, wie das Anpflanzen einer Hecke ablaufe. Beim Anpflanzen wurde zuerst der Boden aufgearbeitet, anschließend wurde ein Loch mit dem Erdbohrer angefertigt. Danach wurden die einzelnen Pflanzen in die Löcher gesteckt und mit Boden zugedeckt.

Im Zusammenhang mit unserer heimischen Fauna und Flora wurden die einzelnen Funktionen und der Schutz einer Naturhecke erläutert.

Bilder und Text: Mara, Forstpraktikantin Revier Grosbous





Nuit du sport 2015

de 16. Mee zu Groussbus
op Initiativ vun der Jugend- Sport- a
Fräizäitkommissioun



Schankemännchen





Nationala



Fotoen: Carole Weber a Carlo Stein
Méi Fotoen vu Nationalfeierdag fannt Dir op eisem Internet-

Nationalfeierdag 2015



Verdienstvolle Sportler und „Special Olympics Luxembourg“ kamen zu Ehren

Damenturnverein und Gemeinde zeigen sich spendabel

Grosbous: Im Rahmen einer dreifachen Schecküberreichung die Leichtathletik- Athletin Pascale Schmoetten neulich zugunsten von „Special Olympics Luxembourg“ in Grosbous dankend überreicht wurde, zeigten sich der lokale Damenturnverein mit der Gemeindeverwaltung Grosbous von ihrer besten Seite. So übergab der „Damenturnveräin Grosbous 91“ einen Scheck über 1 000 Euro den aus dem Erlös ihrem „Zumba Charity Event“ hervorging. Ein weiterer Scheck über 1 250 Euro war das Resultat der „nuit du sport“ des Jahres 2014 und 2015, der von der Kommission Jugend- Sport a Fräizäit in Zusammenarbeit mit den Ortsvereinen und der Gemeinde organisiert worden war. Weitere 1 784 Euro übergab die Gemeindeverwaltung Grosbous, die vom Erlös der Nationaltagfeierlichkeiten zustande kamen.

Bei dieser Gelegenheit kamen Carrie Bertrang und Tom Petro als erfolgreichste Sportler ebenfalls zur Ehren. Beide wurden als bestes Team beim Vereinsturnier bei der „Coupe de Luxembourg 2015“ im Agility bewertet und wurden für besonderen Leistungen in der Kategorie „small“ mit einem Gutschein belohnt.

Bürgermeister Armand Olinger bedankte sich bei allen Beteiligten der Ortsvereine für ihre Spendenfreudigkeit und Zusammenarbeit bei denen sich die Gemeindeverwaltung Grosbous auch gerne anschloss.

(CR)(TEXT + FOTO: CHARLES REISER)





Diplomer fir 170 Schüler aus der Musikschooul Kanton Réiden zu Useldéng

Deser Deeg konnten 170 Schüler aus der éischter Mentioun a vun der Division moyenne aus der Musikschooul Kanton Réiden sech iwert hire verdingten Diplom verbonnen mat flotten Gesangs- an Instrumentalconceren am Kulturzenter zu Useldéng fréen.

(Fotoën an Text: Charles Reiser)

Lauréats Grosbous: Christiane Elsen, Ben Gereke, Maurice Kips, Andreia Moreira Barrela, Diogo Moreira Barrela, Franjo Stefanetti, Jeff Steichen

Kuckt Iech d'Fotogalerie vum Charles Reiser vun deser Feier un op: <http://www.mywort.lu/useldange/49811297.html>

Foto ënnen: D'Schüler aus der Gemeng Groussbus





Schoulfest

De 15. Juli huet de Syndicat d'Initiative vu Groussbus e Rallye mat de Schoulkanner organiséiert.

De Mueren ass ugaangen um Dräirad mat Geschéckerlechkeetsfueren. Op engem Parcours vu 2,7 Km si Froe gestallt a Spiller gemach ginn. All Kand krut beim Start eng Fläsch Waasser an e Croissant.

Zum Schluss seet de Syndicat d'Initiative vu Groussbus Merci un d'Léierpersonal fir hir Hëllef. Jidder Kand krut e Geschenk an d'Léierpersonal eng Taass mat Knippercher. D'Gemeng huet fir d'Mëttegiessen e gudde Maufel vum Grill offréiert.

De Syndicat d'Initiative vu Groussbus wënscht eng schéi Vakanz. Vive d'Vakanz !

Text & Fotoen: Jacques Glodt

Méi Fotoen fann Dir an der Fotogalerie « Schoulfest 2015 » op eiser Internetsäit: <http://www.groussbus.lu/fr/go/albums/>



Raiffeisen-Malwettbewerb im Préizerdaul

Préizerdaul: Zum 45. Mal in Folge haben die Raiffeisenbanken aus sieben europäischen Ländern dieses Jahr einen internationalen Malwettbewerb organisiert.

Der „Molconcours 2015“ unter der Schirmherrschaft des Bildungsministeriums, befasste sich mit dem Thema „Ëmmer Mobil, Ëmmer Online! Wat beweecht dech?“.

Auch die Raiffeisenbank Bettborn-Perlé beteiligte sich an diesem interessanten Wettbewerb bei dem nicht weniger als 629 Schüler aus 47 Klassen im Alter von vier bis 18 Jahren aus den Gemeinden Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch und Wahl teilnahmen.

Die Teilnehmer waren in vier verschiedene Altersklassen vom Zyklus 1 bis zur Lyzeums – Oberstufe eingeteilt. Eine unabhängige Jury bewertete die eingereichten Zeichnungen.

Im Rahmen der Preisverleihung im Kulturzentrum im Préizerdaul stellte Camille Schrenger als Vorsitzender des Verwaltungsrats seitens der Raiffeisenbank Bettborn-Perlé die verschiedenen Kriterien dieses Wettbewerbes vor und bedankte sich bei allen Kindern und Jugendlichen, Eltern und dem Lehrpersonal für ihre Teilnahme, Unterstützung und Mitarbeit.

Alle bewerteten Zeichnungen werden im Hauptsitz der Raiffeisenbank Luxemburg von einer Zweiten Jury bewertet wo jeweils die ersten nationalen Gewinner von jeweils jeder Kategorie vor eine internationale Jury zur Ansicht und Bewertung kommen werden. Des weiteren können zehn Schulklassen aus dem Großherzogtum noch einmal ein Klassenpreis gewinnen, die per Los definiert werden.

Vor der Preisüberreichung, die von Filialleiter Guy Erpelding vorgenommen wurde, überbrachte Bürgermeister Fernand Heyart die Glückwünsche seitens der Gemeinde Préizerdaul und bedankte sich bei der Raiffeisen Bank Bettborn-Perlé für die ausgezeichnete Organisation des Wettbewerbes.

(CR)(FOTO: CHARLES REISER)



KLEEDERSAMMLUNG COLLECTE DE VÊTEMENTS

19.09.2015

MIR SAMMELEN GEZEI,
TEXTILIEN A SCHONG
FIR DE GUDDEN ZWECK

COLLECTE DE VÊTEMENTS,
TEXTILES ET CHAUSSURES
POUR LA BONNE CAUSE



100% NON-PROFIT
100% SOZIAL
100% RE-USE & RECYCLE



JONGENHEEM ASBL
19, rue de l'Industrie
L-8069 Bertrange

cirp@jongenheem.lu
Tel: +352 31 22 41



KOLPING
SOCIÉTÉ KOLPING - LUXEMBOURG A.S.B.L.
59, rue du Bois L-1795 Linger
Tél : 50 77 74
www.kolping.lu

oekotopten

6, rue Vauban • L-2663 Luxembourg
 Tel.: 43 90 30-60 • Fax: 43 90 30-43
 oeko@oekotopten.lu • www.oekotopten.lu

Heizt Ihnen ihre Installation auch noch im Sommer kräftig ein?

Der Sommer ist da und die Tage werden zunehmend wärmer. Doch sollte der Sommer auch mal weniger hitzig sein, kann die Heizung im Sommer trotzdem abgeschaltet werden. Besonders in Einfamilienhäusern könnten die Heizungspumpen ohne Bedarf weiter laufen und unnötige Stromkosten von 100 bis 200 Euro pro Jahr verheizen. Denn in manchen Fällen verbrauchen alte -schlimmstenfalls auch überdimensionierte- Geräte sogar 24 Stunden täglich Energie. Auch mit Aussensonde riskieren Sie dass die Heizung leider erst an richtig heißen Tagen automatisch vom System abgeschaltet wird. So kann nachts wenn es draußen abkühlt, und die Heizung nicht komplett abgeschaltet ist, die Aussensonde die nächtliche Kälte registrieren und den Heizkessel in Gang setzen.

Beim Abschalten sollte jedoch folgendes beachtet werden: Wird das Warmwasser unabhängig vom Heizungswasser erzeugt, schalten Sie den Heizungsmodus komplett aus, oder stellen Sie die Anlage beziehungsweise auf Sommerbetrieb um. Das bedeutet, dass nicht mehr das Heizungswasser, sondern lediglich das Warmwasser für Bad und Küche bereitgestellt wird. Wird die Heizungsanlage hingegen auch für die Warmwasserzubereitung eingesetzt, muss individuell geschaut werden in wie weit man die Anlage runterregeln kann.

Für Besitzer einer Heizungsanlage mit veralteter Pumpe macht sich zudem der Einbau einer Hocheffizienzpumpe der Energieklasse A schnell bezahlt. Die einmaligen Installationskosten von circa 400 Euro pro Pumpe können die jährlichen Stromkosten um 120 bis 150 Euro reduzieren. Effiziente Heizungspumpen sind auf www.oekotopten.lu aufgelistet.

Könnte das Warmwasser weniger heiß sein?

Überlegen Sie sich ob auch das Warmwasser während den wärmeren Monaten so aufgewärmt werden muss wie in den kälteren Jahreszeiten. Da das Warmwasser besonders in weniger gut isolierten Installationen bis zum Hahn längere Zeit braucht, ist während den Wintermonaten heißeres Wasser sinnvoll. An wärmeren Monaten kann man jedoch mit dem runterregeln der Wassertemperatur viel Energie sparen da das Wasser nicht so schnell abkühlt, gegebenenfalls weniger Warmwasser benötigt wird.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



OekoTopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Ecologique und OekoZentrum Pafendall und wird unterstützt durch das europäische Förderprogramm „Intelligent Energy Europe“

oekotopten

4, rue Vauban • L-2663 Luxembourg
 Tel.: 43 90 30-60 • Fax: 43 90 30-43
 oeko@oekotopten.lu • www.oekotopten.lu

Ferienzeit – auch für den Stromzähler

Schon ein kurzer Urlaub erlaubt bei energieintensiven Geräten mit dem Rausziehen des Steckers Strom zu sparen. Das Abschalten von Warmwasserspeichern, wie z.B. Wasserboiler, lässt den Stromzähler gleich langsamer drehen. So kann besonders bei älteren Geräten binnen weniger Tage einiges an Strom gespart werden, wenn diese ganz vom Netz genommen werden. Laut einer europäischen Untersuchung zum Stromverbrauch privater Haushalte wurden auch die Standby-Verluste in rund 1300 Haushalte gemessen, wobei ein durchschnittlicher Haushalt 169 kWh Strom pro Jahr allein für Standby und augenscheinliches „Aus“ verbraucht hat. Dies entspricht circa 6,3% des jährlichen Stromkonsums eines durchschnittlichen Haushalts.

Auch wenn Geräte per Knopfdruck vermeintlich ganz abgeschaltet werden, strömt immer noch Strom durch die Leitungen. Besonders bei elektronischen Apparaten wie Computern, Drucker, Auflade-Stationen von kabellosen Geräten kann auch beim Drücken vom Abschaltknopf immer noch Strom verbraucht werden. Displays von Büro- und Haushaltsgeräten wie Mikrowellengeräte, oder Schutzfunktionen wie bei Waschmaschinen schlucken heimlich Energie die während ihrer Abwesenheit gar nicht benötigt werden. Fernseher und HiFi-Anlage stehen auch ständig unter Strom. Praktisch sind hier Steckleisten an denen man alle Geräte mit einem einzigen Handgriff vom Netz holt. Eine Geste die vielleicht auch nach den Ferien zur Gewohnheit wird und weiter Stromsparen hilft.

Heizungsanlagen sollten auf jeden Fall abgeschaltet werden da sonst die Installation während dem ganzen Urlaub in Bereitschaft steht um warmes Wasser zu fördern.

Etwas anders sieht es bei den Kühl- und Gefriergeräten aus. Da bei längerer Abwesenheit der Kühlschrank wahrscheinlich -fast- leer ist, kann man das Gerät auf weniger kalt stellen. Vielleicht ist aber vor den Ferien das schon lange benötigte Abtauen des Gefriergerätes fällig. Hier sollte man dann aber während der Abwesenheit das Gerät offen halten um Restfeuchte entweichen zu lassen, da sonst Schimmel entsteht. Spül- und Waschmaschinen sollten während längerer Auszeit auch leicht geöffnet bleiben um schlechten Geruch und Bakterienbildung durch Restfeuchte zu vermeiden.

Sollten Sie akkubetriebene Geräte haben (z.B. Pedelecs), meiden Sie während des Urlaubs eine Tiefentladung der Akkus, da diese sonst beschädigt werden können. Am besten ist es Akkugeräte zu ¾ aufzuladen und danach das Aufladegerät vom Netz zu nehmen. So sind die Geräte nach ihrem Urlaub wieder gleich einsatzfähig.

Bei Benutzung einer automatischen Sicherheits- oder Lichtanlage welche Abends zu vorprogrammierten Stunden das Licht ein- und ausschaltet, denken Sie dran beim eventuellem Austausch von Leuchtmitteln,



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'énergie



Co-funded by the Intelligent Energy Europe
Programme of the European Union

OekoTopen.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Ecologique und OekoZentrum Pafendall und wird unterstützt durch das europäische Förderprogramm „Intelligent Energy Europe“

energieeffiziente LED-Glühbirnen zu benutzen. LED's sind in vielen Fällen nicht nur effizienter, die ganze Leuchtkraft steht auch binnen einer Sekunde zur Verfügung. Ältere Sparlampen verbrauchen besonders während der Aufwärmphase etwas mehr Energie.

Einen kurzen Rundgang durch die Wohnung, bevor man in Urlaub fährt ist immer anzuraten. Ist die Kaffeemaschine, das Licht im Badezimmer oder das Kochfeld wirklich aus?

Weitere Informationen zu den energieeffizientesten Elektrogeräten auf www.oekotopten.lu !

Camille Muller
Projektbegleiter
www.oekotopten.lu

Tel.: 43 90 30-46

Fax: 43 90 30-43

Mail: camille.muller@oeko.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



oekoZentrum
pafendall



Co-Funded by the Intelligent Energy Europe
Programme of the European Union

OekoTopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Ecologique und OekoZentrum Pafendall und wird unterstützt durch das europäische Förderprogramm „Intelligent Energy Europe“

PINNWAND

An der Woch vum 6. Juli gouff e schwarzen Etui mat engem roudgesträifte Brëll an enger grousser gieler Bürosklamer fonnt zu Groussbus um Busarrêt "Op der Baach" (Stroossesäit: Richtung Réiden). De Propriétaire kann d'Fondstéck op der Gemeng ofhuelen (während den Öffnungszäiten oder no Ofsprooch - Tel 83 80 22-1).



oekotopten

6, rue Vauban
Tel.: 43 90 30-60
oeko@oekotopten.lu

• L-2663 Luxembourg
• Fax: 43 90 30-43
• www.oekotopten.lu

Wohnungen stromsparend ohne Klimageräte kühl halten

Sobald es draußen heiß wird, werden die ersten Klimageräte in Betrieb genommen. Infolgedessen steigt jeden Sommer auch der Strombedarf. Dabei soll man wegen der schlechten Umweltbilanz auf solche Apparate grundsätzlich verzichten, denn mit ein paar Tricks kann die Wohnung kühl gehalten werden. So macht auch der deutsche BUND gegen diesen Trend mobil und ernannte die mit Strom betriebenen Klimageräte (Standgeräte) zu den „ineffizientesten und unsinnigsten Stromfressern, die zurzeit mit rasanter Geschwindigkeit Verbreitung finden“.

Vor allem im Sommer werden Klimageräte von den Baumärkten und Discounter verstärkt angeboten. Der Markt weiß natürlich auch wie er den Kunden die Geräte als „umweltfreundlich“ verkauft, da seit 2004 mobile Klimageräte mit dem Energie-Label gekennzeichnet sein müssen. So wird ein Klimagerät trotz seiner ökologischen Unverträglichkeit mit einem Energielabel der Klasse A+ als „umweltfreundlich“ verkauft. Der Kunde achtet schlussendlich nicht auf den hohen Stromverbrauch und schätzt die Belastung für Umwelt und Haushaltsgeld falsch ein. Denn „umweltfreundlich“ bedeutet hier nicht umweltschonend, da auch sparsame Klimageräte schnell zum größten Stromverbraucher im Haushalt werden können. Jahresverbräuche von 600 kWh/Jahr und mehr sind so schnell erreicht. Doch leider wird der Kunde im Geschäft oft nicht auf den hohen Stromverbrauch und die damit verbundenen Folgekosten hingewiesen.

Klimaanlagen benötigen zum Kühlen oder Heizen sehr viel Energie: leistungsstarke Ventilatoren müssen für die Umwälzung der Luft sorgen und erfordern einen starken eingebauten Kompressor. Sie funktionieren im Prinzip wie Kühlschränke, aber statt 150 bis 200 Liter Inhalt müssen ganze Wohnräume gekühlt werden. Selbst wenn ein durchschnittliches Klimagerät nur an 30 Hitzetagen im Jahr läuft, ergibt sich ein zusätzlicher Stromverbrauch von 220 kWh/a.

Zum Vergleich: Ein moderner Kühlschrank, der das ganze Jahr läuft, liegt bei 200 kWh/a (ein sparsamer 2-Personenhaushalt verbraucht zwischen 1000 und 1400 kWh/a). Zudem kommt auch noch der Aufwand an Wartung hinzu, um die Maschine nicht zu einer Wohlfühlmaschine für Keime werden zu lassen.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'environnement



OekoTopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Mouvement Ecologique und OekoZentrum Pafendall und wird unterstützt durch das europäische Förderprogramm „Intelligent Energy Europe“

Behalten sie so lange wie möglich ihre Wohnung ohne zusätzliche Energie kühl.

Hier einige Tipps:

- Tagsüber, wenn die Temperaturen in die Höhe klettern, sollte die Sonne möglichst nicht ungefiltert in das Haus scheinen. Fenster lassen sich am besten von außen mit lichtdichten Markisen, Vorhängen oder Rollläden verdunkeln. Vorhänge welche von innen die Sonneneinstrahlung stoppen, haben den Nachteil zwischen Vorhang und Fenster einen Hitzestau zu erzeugen. Verdunkeln Sie am Vormittag die Räume zur Seite der aufgehenden Sonne, mittags gen Süden, abends zur Seite der untergehenden Sonne. Beobachten Sie einfach gegen welche Uhrzeit die Sonne wo ins Haus scheint.
- Lüften Sie bei geeigneter Außentemperatur! Am besten ist es, die Wohnung nur nachts und in der Frühe zu lüften, bzw. wenn es draußen eben kühler als drinnen ist.
- Geräte mit Wärmeplatten wie Kaffeemaschinen nach Gebrauch sofort abschalten. Vermeiden Sie wenn möglich den Einsatz von hitzeerzeugenden Halogen-Lampen und Apparaten wie dem Wäschetrockner. Einen senkenden Effekt auf die Zimmertemperatur hat zudem das Trocknen von Wäsche an der Leine. Die dabei entstehende Verdunstungskälte hält z. B. nachts das Schlafzimmer kühler.
- Schalten Sie sämtliche versteckte Wärmequellen aus. Dazu gehören alle ungenutzten Netzteile und Geräte im Standby-Betrieb. Weitere nützliche Tipps zu Geräten im Standby-Betrieb gibt's in dem aktualisierten Ratgeber „Ferienzeit – auch für den Stromzähler“ auf www.oekotopten.lu
- Die Küche kann an manchen Tagen zum unnötigen Aufheizen beitragen. Kochen, braten und backen sie wenn möglich zum Schluss der Garphase mit Resthitze. Dunstabzugshauben -mit Abluft nach draußen- helfen die erzeugte Hitze während dem Kochen auf dem schnellsten Wege abzuführen.
- Sollte es trotz dieser Maßnahmen zu heiß werden, ist ein Ventilator zu empfehlen. Dieser verbraucht wesentlich weniger Strom als ein Klimagerät. Beachten Sie dass auch in den Innenräumen die kältere Luft am Boden zirkuliert. Einen kühleren Effekt haben daher Tischventilatoren die am Boden die Luft nach oben zirkulieren lassen.

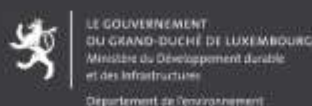
Schließlich sorgen eine gute Gebäudedämmung und moderne Fenster dafür, dass die Frische so lange wie möglich in den Räumen bleibt. Die Farbe der Außenwände spielt auch eine Rolle. Sehr dunkle Wände erhitzen sich unter starker Sonneneinstrahlung bis zu 70 Grad auf, während weiße Wände nur etwa fünf Grad wärmer werden. Sehr günstig ist auch eine begrünte Fassade (Wilder Wein oder Efeu). Sie schützen die Fassade vor Sonneneinstrahlung und verdunsten permanent Wasser, welches die Wände abkühlt. Welche Dämmungen und welches Grün am besten für die verschiedenen Fassaden geeignet sind, kann man in der Bauberatung des Oekozer Pafendall nachfragen.

Camille Muller

Assistant de projet www.oekotopten.lu

Tel.: 43 90 30-23

Mail: camille.muller@oeko.lu



Vous cherchez un appareil électroménager, une voiture, une ampoule basse consommation ou un pédélec ? Découvrez le site web indépendant www.oekotopten.lu et accédez en un clic aux produits les plus écologiques qui se trouvent sur le marché luxembourgeois.

www.oekotopten.lu

www.oekotopten.lu: c'est votre premier geste en vue d'un achat écoresponsable.

sélectionné par

www.oekotopten.lu

achetez malin!
achetez durable!



Les produits les plus écologiques en un clic !

Le portail www.oekotopten.lu permet au consommateur de découvrir de manière conviviale une large offre en produits écologiques, divisés en plus de 20 catégories, couvrant tant le domaine du « ménage » que celui du « travail ».

Avec le bon comportement d'achat, en optant de façon ciblée pour des produits qui ont une efficacité énergétique prouvée et qui sont respectueux de l'environnement, chaque consommateur peut apporter une contribution significative à la consommation durable. Ainsi, les appareils écologiques nouvelle génération qui viennent remplacer un vieux réfrigérateur ou encore une pompe de chauffage surannée, contribuent à réduire nettement la consommation d'énergie. Un coup d'œil ou de souris sur Oekotopten.lu est assurément profitable, puisque vous y découvrirez bien d'autres produits encore, comme les appareils électroménagers, les matériaux de construction écologique, les voitures vertes ou ... les vélos à assistance électrique ayant une importante autonomie. La liste est longue, très longue.

En achetant des produits écologiques, vous contribuez à réduire la consommation d'énergie et de CO₂, et, au-delà, à ménager l'environnement et votre portefeuille !

Les commerces-partenaires d'Oekotopten vous offrent un large éventail de produits économes en énergie, facilement identifiables grâce au label distinctif Oekotopten. Et sur notre homepage, vous pouvez découvrir de nombreux astuces et de précieuses informations, régulièrement actualisées, sur les produits écologiques et les modes de vie écoresponsables.

www.oekotopten.lu est une initiative du Mouvement Écologique, de l'Oekozer Pfendal et du Ministère du Développement durable et des Infrastructures



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département des Infrastructures



Co-funded by the Intelligent Energy Europe Programme of the European Union

Per Klick zu den ökologischsten Produkten – ob Haushaltsgeräte, Autos, Energiesparlampen oder Elektrofahräder – auf der unabhängigen Internetseite www.oekotopten.lu finden Sie die ökologischsten Modelle des luxemburgischen Marktes.

www.oekotopten.lu

Oekotopten.lu, der erste Schritt zum umweltbewussten Einkauf.

ausgewählt von

www.oekotopten.lu

nachhaltig und
schlau kaufen!



Per Klick zu den ökologisch besten Produkten!

Einen Überblick an energiesparenden Produkten bietet das Webportal www.oekotopten.lu. Dem Verbraucher stehen über 20 verschiedene Produktkategorien in den Bereichen Haushalt und Arbeit zur Verfügung.

Jeder Einzelne von uns kann durch sein Kaufverhalten einen wichtigen Beitrag zu einem nachhaltigen Konsum leisten, indem er bewusst auf energieeffiziente und umweltschonende Produkte achtet. So kann man z.B. beim Ersetzen eines älteren Kühlschranks oder einer alten Heizungspumpe durch ein besonders energiesparendes Gerät den Energieverbrauch erheblich senken. Auch für andere Geräte lohnt ein B(K)lick auf „Oekotopten.lu“. Hier findet man eine Menge verschiedener Haushaltsmaschinen, Produkte für energieeffizientes Bauen, umweltschonende Autos und Pedelecs mit besonders großer Reichweite, und und und ...

Durch den Kauf energiesparender Produkte tragen Sie zur Einsparung von Energie und CO₂ bei, entlasten die Umwelt und schonen auch Ihre Brieftasche.

Oekotopten-Partnergeschäfte bieten eine Vielfalt an energiesparenden Geräten, ausgezeichnet mit dem Oekotopten-Label. Des Weiteren finden Sie auf unserer Homepage zahlreiche Verbrauchertipps und News über nachhaltige Produkte und umweltbewussten Lifestyle.

www.oekotopten.lu ist eine Initiative des Mouvement Écologique, des Oekozer Pfendal und des Ministeriums für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département des Infrastructures



Co-funded by the Intelligent Energy Europe Programme of the European Union

Energieeffizienz bei Computerbildschirmen

Einen Überblick über die derzeit sparsamsten Computerbildschirme auf dem luxemburgischen Markt bietet das Webportal www.oekotopten.lu. Dem Konsumenten stehen derzeit 80 Modelle aller gängigen Marken zur Verfügung.

Bei der Auswahl eines neuen Bildschirms sollte man darauf achten, dass die Hintergrundbeleuchtung durch sparsame LED's erfolgt. Wie bei den LED-Fernsehergeräten tragen die kleinen Lichtdioden auch bei Monitoren zu einer Energieeinsparung bei. Lichtsensoren an den Monitoren helfen dabei die Bildschirmhelligkeit an das Umgebungslicht anzupassen. Ein zu hell eingestellter Bildschirm gehört somit der Vergangenheit an, was wiederum Energie spart.

Energiekosten können durch ein energiebewusstes Nutzerverhalten stark reduziert werden. In den Systemeinstellungen lässt sich unter „Energieoptionen“ der Monitor nach einer gewissen Zeit abschalten. 5 Minuten sollten in der Regel reichen.

Übrigens lohnt es sich nicht nur wegen der Computerbildschirm-Liste einen Blick auf „Oekotopten.lu – www.oekotopten.lu“ zu werfen: hier finden Sie auch andere Produkte, wie z.B.: Spülmaschinen, Waschmaschinen, Gefriergeräte, Kühlschränke, Wäschetrockner, Kochfelder, Backöfen, Staubsauger, Energiesparlampen, Autos, Fernseher und Drucker.



www.oekotopten.lu ist eine Initiative des Mouvement Écologique, des OekoZenter Pfendal und des Ministeriums für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen.



LE MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE, DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES



Co-funded by the Intelligent Energy Europe Programme of the European Union

L'efficacité énergétique des écrans d'ordinateur

Le site www.oekotopten.lu fournit un aperçu intéressant des écrans d'ordinateurs les plus économes en énergie qui existent actuellement sur le marché luxembourgeois. Le consommateur en quête d'un nouvel écran peut s'informer sur non moins de 80 modèles différents des marques les plus répandues.

Avant de faire votre choix, il est conseillé de vérifier si le rétro-éclairage du modèle convoité est alimenté par des LED économes en énergie, car, comparables aux écrans TV à LED, les petites diodes électroluminescentes dans l'écran PC consomment beaucoup moins d'électricité. En plus, des capteurs de lumière règlent la luminosité de l'écran par rapport à la lumière ambiante. Vous ne risquez donc plus d'avoir un écran dont la luminosité est mal adaptée et vous ne gaspillez plus l'énergie inutilement.

Par un comportement de consommation écoresponsable, vous pouvez réduire fortement vos dépenses énergétiques. Dans les paramètres de système de votre ordinateur, l'option « économiseur d'énergie » vous permet de paramétrer la mise en veille automatique de l'écran après un nombre spécifié de minutes d'inactivité. En règle générale, 5 minutes sont recommandées.

Un coup d'œil ou de souris sur www.oekotopten.lu est assurément profitable puisque, à côté des écrans d'ordinateurs, vous découvrirez toute une série d'autres listes de produits incluant les lave-vaisselle, les lave-linge, les sèche-linge, les congélateurs, les réfrigérateurs, les plaques de cuisson, les fours, les aspirateurs, les ampoules basse consommation, les voitures, les téléviseurs et les imprimantes.



www.oekotopten.lu est une initiative du Mouvement Écologique, de l'OekoZenter Pfendal et du Ministère du Développement durable et des Infrastructures



LE MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE, DU DÉVELOPPEMENT DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES



Co-funded by the Intelligent Energy Europe Programme of the European Union



Feuchtgebiet „Haarzebruch“ in Grosbous

Pflegemaßnahmen und wissenschaftliches Monitoring

Öko-Rubrik:

Nährstoffarme Feuchtbiootope sind Lebensräume seltener und gefährdeter Pflanzen- und Tierarten. Diese speziellen Standorte sind heute häufig durch menschliche Einflüsse, etwa Nährstoffeinträge, bedroht. In Luxemburg gibt es nur noch wenige solche Niedermoor-Relikte. Einer der letzten Lebensräume dieses Typs findet sich im „Haarzebruch“ in Grosbous.

Niedermoorstandorte zeichnen sich durch hohe Wasserstände und Nährstoffarmut aus. Charakteristisch ist unter diesen Umständen das Vorkommen von Torfmoosen. Hinzu kommen andere seltene Arten, die an nährstoffarme und saure Bedingungen angepasst sind, etwa Sumpf-Blutauge, Fieberklee, Blutwurz, Sumpf-Veilchen und zahlreiche Seggenarten.

Eine Besonderheit des „Haarzebruch“ ist das Kleine Helmkraut, eine Niedermoor- und Feuchtwiesenpflanze, die in Luxemburg vom Aussterben bedroht ist. Insgesamt sind von der Art nur noch 6 Standorte in Luxemburg bekannt. Bemerkenswert ist daneben, dass im Gebiet in den nassesten Bereichen noch Torf vorkommt. Torf entsteht in einem Jahrhunderte dauernden Prozess in Mooren durch das Wachstum von Torfmoosen. Die Wassersättigung verhindert den Abbau der abgestorbenen Pflanzenreste und der Torf lagert sich ab – aber nur sehr langsam. Die Torfschicht in einem Moor wächst nur etwa einen Millimeter pro Jahr. Es gibt nur noch wenige Flächen in Luxemburg mit Torfvorkommen.

Die Parzelle „Haarzebruch“ mit einer Größe von etwas mehr als 3 ha wurde Ende der 1990er Jahre von der Gemeinde Grosbous gekauft. Das Gebiet war damals auf der ganzen Fläche dräniert; durch den Bruch eines Dränrohrs hatten sich aber einige Bereiche wieder vernässt. Nach dem Kauf wurden die Dränrohre ganz entfernt und die Fläche wieder in ihren ursprünglichen Zustand zurückversetzt. Seit der Durchführung dieser

Rubrique éco

Renaturierungsmaßnahmen wird das Gebiet von einem Landwirt extensiv genutzt. Zusätzliche Schutzmaßnahmen wurden am unterhalb gelegenen Bachlauf und den angrenzende Wiesen durchgeführt, die noch in Privathand sind. Dadurch entstand ein ca. 6 ha großes zusammenhängendes Naturgebiet.

Seit vielen Jahren ist der SICONA-Centre zuständig für Pflege und Management des Gebietes. Dieses wird in Zusammenarbeit mit einem Landwirt durchgeführt, der die Parzelle unter definierten Bedingungen gratis gepachtet hat und zusätzlich über einen Biodiversitätsvertrag vom Staat gefördert wird. Die Fläche ist bereits vor der Renaturierung beweidet worden. Auch nach den Renaturierungsmaßnahmen war eine extensive Beweidung die sinnvollste und kostengünstigste Pflegemaßnahme. Die Fläche wird heute mit Galloway-Rindern, einer Extensivrasse, beweidet. Die Fläche wird nicht gedüngt oder gekalkt und die Tiere dürfen auch nicht zugefüttert werden. Im unteren Bereich des Gebietes kümmert sich der SICONA-Centre um die jährliche Mahd der Bachrandstreifen und unterhält auch die neu angelegten Weiher resp. Feuchtbereiche.

Bestimmend für die Pflegemaßnahmen sind die Bedürfnisse der Arten, die im Gebiet speziell gefördert werden sollen, beispielsweise die des Kleinen Helmkrauts. Seit jeher wird das Management des Gebiets daher von wissenschaftlichen Kartierungen begleitet. Im Jahr 2012 fand eine besonders umfangreiche Untersuchung des „Haarzebruch“ im Rahmen einer Diplomarbeit der Universität Trier statt. Das Gebiet wurde, zusammen mit weiteren Niedermoorgebieten, auf seine Vegetation und auf Bodenfaktoren, die für die pflanzliche Ernährung wichtig sind, untersucht. Dabei ging es besonders um die Frage, durch welche floristischen und ökologischen Eigenschaften die schützenswerten Kernareale charakterisiert sind und wie sie sich von gestörten Randbereichen unterscheiden. Die Ergebnisse flossen in das Pflege- und Entwicklungskonzept ein und zeigten beim „Haarzebruch“ ein funktionierendes Management an.

Parallel zu den Pflegearbeiten wird zurzeit ein fortlaufendes wissenschaftliches Monitoring durchgeführt. Dazu wurden Dauerquadrate angelegt, deren Vegetationsentwicklung in regelmäßigen Abständen verfolgt wird. Die Ergebnisse geben Aufschluss darüber, ob die anvisierten Ziele erreicht werden. Auch ermöglichen sie gegebenenfalls frühzeitig auf negative Folgen der Beweidung mit Kurskorrekturen zu reagieren.

In Präsenz von Staatssekretär Camille Gira wurden die Ergebnisse des Managements und der wissenschaftlichen Begleitstudien der Presse und den Gemeindeverantwortlichen vorgestellt. Bürgermeister Armand Olinger ging auf die Geschichte des Gebiets ein und freute sich über das Interesse des Staatssekretärs an dem Gebiet. Camille Gira sieht die durchgeführten Maßnahmen als ein Vorzeigebispiel für die Zusammenarbeit zwischen Gemeinde, Naturschutzsyndikat und Landwirt auf lokaler Ebene und stellt sich vor, dass entsprechende Gebiete in Zukunft vermehrt im Rahmen von Kompensationsmaßnahmen gefördert werden könnten.

Fotoen & Text: SICONA-Centre



KOMM SPUER MAT

TTIP

ALLE MACHT

DEN KONZERNEN

Transatlantische Freihandelsabkommen CETA und TTIP

Seit Juli 2013 verhandeln die USA und die EU über die Errichtung einer transatlantischen Freihandelszone. Es geht um TTIP, "Transatlantic Trade and Investment Partnership".

Die Verhandlungen laufen geheim
- die Aufregung und der Protest wächst. Was steht drin in diesem Abkommen?

- Kommt ein direktes Klagerecht für multinationale Riesen gegen demokratische Staaten?
- Werden Standards nach oben oder unten angepasst oder trifft man sich in der goldenen Mitte?
- Werden Trinkwasserversorgung, Bildungs- und Gesundheitssystem dem Marktgesetz überlassen?
- Überlebt das Vorsorgeprinzip der EU wo alles getestet und für O.K. erklärt werden muss bevor es auf den Markt darf, oder jenes der USA wo alles auf den Markt darf was nicht ausdrücklich verboten ist?

Lediglich geringe Teile der Arbeitsdokumente wurden bis heute veröffentlicht und so müssen wir uns zum Großteil an geleakte Dokumente hängen und uns an CETA orientieren, dem Freihandelsabkommen zwischen der EU und Kanada welches als Wegbereiter für TTIP angesehen wird. Auf Basis dieser Unterlagen kann man jedoch bereits heute folgende Schlüsse ziehen:

Nachdem das bisherige Völkerrecht auf den Menschenrechten und damit verbunden auf Armutsbekämpfung, Ernährungsfragen, Umweltschutz und kulturelle Vielfalt aufgebaut war, werden hier neue Prioritäten gesetzt.

Freihandel ist kein Selbstzweck sondern sollte ein Instrument für die eigentlichen Ziele sein: nachhaltige Entwicklung, gerechte Verteilung, kulturelle Vielfalt, Gleichstellung, Lebensmittelsicherheit u.s.w.

CETA und TTIP begründen eine Freihandelsdiktatur. Die Märkte müssen nicht mehr konform zur Demokratie sein, sondern die Demokratie konform zum Markt!! TTIP bedeutet: alle Macht den Konzernen.

STOP TTIP
www.stop-ttip.org



KOMM SPUER MAT! MARC NEU - ENERGIEBERATER
RÉIDENER ENERGIEBETRIEB A.S.B.L. | 33, Grand-Rue | L-8510 Redange/Ättert
INFOLINE: T +352 26 62 08 01 | info@ksm.lu | www.ksm.lu





STOP TTIP

STOP TTIP >
www.stop-ttip.org

Quel est le problème?

Prochainement, l'UE souhaite signer deux accords commerciaux de grande portée: l'un avec le Canada (AECG = Accord Economique et Commercial Global) et l'autre avec les Etats-Unis d'Amérique (TAFTA = Trans-Atlantic Free Trade Agreement). Il est dit officiellement que ceci créerait des emplois et accroîtrait la croissance économique. Mais en réalité, les bénéficiaires de ces accords ne sont pas les citoyens et citoyennes, mais des grands Groupes:

- Par l'introduction d'une justice parallèle, l'état de droit se trouve miné: les entreprises canadiennes et des Etats-Unis obtiennent le droit de faire valoir un droit à des dommages-intérêts si elles considèrent que sur la base de lois ou de mesures prises par l'UE ou par certains pays membres de l'UE, elles ont subi des pertes. Cela peut aussi concerner des lois qui ont été promulguées dans l'intérêt commun, par exemple pour la protection de l'environnement et des consommateurs. La décision sur le paiement de dommages-intérêts est rendue par des chambres arbitrales privées, siégeant, dans la plupart des cas, de manière secrète, en lieu et place de tribunaux publics. Les paiements s'effectuent à partir de la caisse de l'Etat, donc avec le produit de l'impôt. Avec des clauses semblables contenues dans d'autres accords, des entreprises ont déjà obtenu, à de nombreuses reprises, des indemnités se chiffrant en millions, parfois en milliards. (C'est ainsi que, à titre d'exemple, la société Vattenfall, opérant dans le secteur de l'énergie, intente une action en justice contre la République fédérale d'Allemagne pour obtenir des dommages-intérêts d'un montant de 3,7 milliards d'euros en raison de l'arrêt de deux réacteurs nucléaires délabrés dans le cadre de la sortie du nucléaire.) De telles plaintes s'accumuleraient au travers du TAFTA et de l'AECG. Seules des entreprises étrangères ("investisseurs") doivent tirer profit des droits de saisine spéciaux. Cet instrument n'est pas à la disposition des entreprises domestiques. Les Tribunaux arbitrales se prononcent de manière définitive, un recours n'est pas possible, cela également est en contradiction avec les principes de l'Etat de droit.
- Les Groupes doivent être impliqués dès l'élaboration de nouveaux règlements et de nouvelles lois dans la mesure où leurs intérêts pourraient être affectés. Cela est dénommé: une "coopération régulatrice". Cela signifie que les représentants de Groupes sont invités par des gouvernements, dans des comités d'experts, à exercer une influence sur de nouveaux projets de loi, avant même que ceux-ci aient été débattus dans les parlements élus. Cela mine la démocratie. La volonté politique doit être l'émanation du peuple, non pas de représentants de Groupes!
- Les Groupes ont exercé et exercent une influence excessive sur les négociations secrètes relatives à l'AECG et le TAFTA. Selon les indications officielles, il y a eu durant la seule phase de préparation relative au TAFTA 590 rencontres de la Commission de l'UE avec des représentants des lobbys. 92 % de ces rencontres ont eu lieu avec des représentants d'entreprises tandis qu'uniquement dans un faible nombre de cas il y a eu des entretiens avec des représentants de consommateurs et de syndicats. Les représentants de l'industrie exercent une influence également au cours des négociations. Quelques formulations figurant dans les ébauches des accords devenues publiques, proviennent directement de la plume de lobbyistes d'entreprises.
- Les négociations sont conduites dans le secret. Même nos représentants du peuple ne savent rien de leur déroulement. Ils reçoivent les résultats, sous la forme de long traités (le contrat AECG, comporte, p. ex., environ 1.500 pages) qu'après la fin des négociations et ne peuvent plus, alors, qu'accepter ou refuser le contrat dans son ensemble. La pression exercée pour qu'il y soit souscrit est élevée. La Commission de l'UE prétend qu'un rejet coûterait de la croissance

économique et des emplois, rendrait superflues cinq années de négociation et irriterait les partenaires commerciaux. Nous voulons empêcher que TAFTA et l'AECG soit également acceptées sans broncher par les parlements. Pour y parvenir, il nous incombe de faire en sorte que le public s'oppose massivement à cette démarche. Nous voulons montrer combien d'hommes et de femmes au sein de l'UE rejettent les contrats!

- Les droits des employés sont soumis à des pressions et des emplois sont mis en danger dans de nombreuses branches. Les Etats-Unis n'ont reconnu aux employés qu'un faible nombre de droits fondamentaux (uniquement deux sur les huit normes de base de l'OIT). Avant tout dans l'agriculture et dans l'électro-industrie plane la menace de pertes massives d'emplois en raison de la concurrence plus forte exercée par l'outre-mer.
- La libéralisation et la privatisation doit devenir une voie à sens unique. Avec l'AECG et TAFTA, la restitution aux municipalités de la gestion des services municipaux, des hôpitaux ou l'élimination des déchets serait rendue plus difficile, voire même impossible.
- L'UE et ses pays membres font l'objet de pressions pour qu'ils tolèrent les technologies à risque, comme la fraction hydraulique ou le génie génétique. (Exemple de la fraction hydraulique: dans le cadre de l'utilisation de ce procédé on introduit dans de la roche schisteuse, sous pression, de grandes quantités d'un mélange composé d'eau, de sable et de produits chimiques. Il en résulte des fissures dans la roche, à travers lesquelles le gaz naturel peut s'écouler et être extrait. Pour l'environnement et le climat, ceci est hautement préoccupant! Dans la mesure où elle effectue déjà des forages de test en Pologne, la société américaine Chevron pourrait déjà avoir créé le fondement d'un "investissement". Le gouvernement polonais prépare actuellement une ordonnance qui définit des obligations environnementales concrètes pour la fraction hydraulique. Celles-ci influenceraient naturellement fortement les espérances de gain de Chevron. Il n'est donc pas surprenant que Chevron se soit massivement investi pour que les plaintes des pays investisseurs soient couvertes par TAFTA. La seule menace d'une plainte d'un pays investisseur serait un puissant moyen de pression sur le législateur polonais et pourrait éviter que soient imposées des obligations importantes. Egalement d'autres pays membres de l'UE pourraient s'attendre au dépôt de plaintes. En Allemagne, par exemple, il existe actuellement, de fait, un moratoire contre le fractionnement hydraulique. En raison d'un tel moratorium, le Québec, qui fait partie de l'Etat fédéral canadien, a été poursuivi en justice dans le cadre d'une plainte d'investisseur en dommages-intérêts introduite par le Groupe étasunien Lone Pine pour un montant de 250 Mio de dollars des Etats-Unis.
- Les normes des produits alimentaires et les mesures de protection des consommateurs relatives aux produits cosmétiques et produits médicaux menacent d'être opposés à des normes des Etats-Unis. Nous n'avons toutefois pas besoin de normes de protection inférieures, mais supérieures, qu'il s'agisse de la mise en œuvre de pesticides, de l'élevage intensif ou de sources d'énergie propres. Une coopération régulatrice rendrait pareille évolution plus difficile, voire impossible.

L'AECG et le TAFTA renforce le pouvoir des grands Groupes. La démocratie et le bien commun s'en trouvent affaiblis. Nous n'avons pas le droit de le tolérer! Veuillez signer notre initiative citoyenne européenne!

Ensemble nous pouvons arrêter le TAFTA et l'AECG!



Setzen wir ein Zeichen. www.stop-ttip.org

Das große Versprechen von Wachstum und Arbeitsplätzen

Die EU-Kommission schwärmt von den Vorteilen des Abkommens: "Jedes Handelshindernis, das wir eliminieren, könnte zu einem bedeutenden ökonomischen Gewinn führen." Sie erwartet bei einem umfassenden Abkommen einen jährlichen Gewinn von bis zu 545€ pro Haushalt in der EU - allerdings erst ab dem Jahre 2027! - und nur unter der Annahme dass sämtliche Handelsbarrieren wegfallen - sowie dass das Handelsvolumen zwischen den USA und der EU um 80% steigt. Vorsichtig ausgedrückt sind diese Annahmen doch sehr optimistisch.

In der von der Kommission in Auftrag gegebenen Studie würde die Wirtschaft in der EU bis 2027 um bis zu 0,48% wachsen. Jährlich wären das 0,037 Prozent. Das liegt unterhalb der statistischen Nachweisgrenze.

Die Entwicklung der Arbeitsplätze bewegt sich in 17 von 20 untersuchten Sektoren im Promille- oder sogar Zehntel-Promille-Bereich. Laut einer Studie des ifo-Institutes München würde die Arbeitslosenrate der EU von 6,9 auf 6,85% sinken, jene der USA von 4,6 auf 4,55%.

Dass diese Ergebnisse recht dürftig sind, besagen die Studien zum Teil selbst. Außerdem berücksichtigen sie weder Verteilungsfragen noch Strukturwandel oder ökologische Auswirkungen. Prognosen aber gehören zur Politik: In anderen Freihandelsprojekten gab es ähnliche optimistische Vorhersagen, die dann nicht eintrafen. Bei NAFTA (USA-Mexiko-Kanada) wurden in der mexikanischen Landwirtschaft eine knappe Million mehr Arbeitsplätze vernichtet als in den Massen-Fabriken (Maquiladores) geschaffen wurden. Hunderttausende von Arbeitsplätzen gingen später an China verloren. Joseph Stiglitz bezeichnet NAFTA als Fehlschlag.

Im utopisch optimalen Fall reden wir also über eine Tasse Kaffee pro Person und pro Woche. Realistischer jedoch sind eher 1 Tasse pro Monat oder Jahr. Und dafür sollen wir unser komplettes Demokratieverständnis begraben?

Klassische Handelsbarriere - der Zoll

Die klassischen Handelsbarrieren, also die Zölle sind zwischen den USA und der EU nur noch "peanuts" mit im Schnitt 4 Prozent. In diesem Sinne ist freier Handel praktisch erreicht. Es gibt Ausnahmen wie Agrarzölle oder Schuhe und Lederwaren, jedoch erklären diese nicht den Umfang dieses wahrscheinlich rund 2.000 Seiten umfassenden Dokumentes. Neben diesen reinen Zöllen geht es um weitaus mehr:

- Sanitäre und phytosanitäre Maßnahmen
- Lebensmittel und Landwirtschaft
- Rohstoffe und Energie
- Öffentlicher Einkauf und Auftrag
- Geistiges Eigentum und Datenschutz sowie
- Investitionsschutz inklusive Klagerecht für Konzerne.

"Regulatorische Zusammenarbeit" - die Wirtschaftslobby als Co-Autor bei der Gesetzgebung

Viel wichtiger als Zölle sind "nicht-tarifäre Handelshindernisse", das sind Regulierungen und Gesetze aller Art "hinter den Zollmauern", welche den Handel und das grenzüberschreitende Investieren erschweren. Das kann unterschiedliche Bereiche umfassen:

- Umweltstandards
- Sicherheitsstandards
- Verbraucherschutzstandards
- Arbeitnehmerstandards
- Zulassungs- und Genehmigungsverfahren
- Exportbeschränkungen
- Anforderungen bei öffentlichen Ausschreibungen.

Um mögliche neue Handelsbarrieren bereits im Keim zu ersticken, sollen neue Gesetze und Bestimmungen bereits im Vorfeld gegenseitig begutachtet werden. Es ist also davon auszugehen, dass Bestimmungen auf lokaler und regionaler Ebene sowie Gesetzesinitiativen auf nationaler Ebene, welche dem Volke dienen sollen bereits im Vorfeld von bestimmten Interessensvertretungen (Lobbys) begutachtet werden und sollten sie handelsschädigend sein, für unzulänglich erklärt werden. Ist die Verteilung der Stimmen während dieser "regulatorischen Zusammenarbeit" nämlich ähnlich wie während der insgesamt 560 Vorbereitungstreffen von TTIP (520 Treffen mit Konzernvertretern, nur 26 Treffen mit Gewerkschaften, Verbraucher- oder Umweltschutzorganisationen), kann man sich leicht ausmalen wessen Interessen hier schlussendlich durchgesetzt werden. Sollten diese Bestimmungen und Gesetze dann trotzdem von Gemeinden oder Staaten in Kraft gesetzt werden, droht ihnen im Ernstfall die Klage vor einem Schiedsgericht.

Lebensmittel und Landwirtschaft

Bevor man sich Gedanken über Chlorhühnchen, Hormonfleisch oder Genmais macht, sollte man sich doch zuerst einmal die Frage stellen ob es ökologisch überhaupt sinnvoll ist, Hühner, Rindfleisch oder Mais von einem Kontinent zu einem anderen zu schiffen, wo es doch von allem auf beiden Seiten des Atlantiks in Fülle gibt.

Freihandel kann hier nichts verbessern und auch keine Versorgungslücken schließen.

Ob Chlorinbad fürs Hühnchen, Wachstumshormone für die Rinderzucht oder Gentechnik im Futtermittelanbau: die Angleichung der Standards "nach unten" begünstigt agroindustrielle Großstrukturen und kleine und mittlere bäuer-

liche Strukturen werden weiter geschwächt.

Die EU-Kommission selbst erwartet in einer Studie über die Abschätzung von Folgen dass im landwirtschaftlichen Sektor Anfangs mit großen Schocks zu rechnen sei, diese aber zu Restrukturierungen und damit Produktivitätszuwachsen und längerfristig positiven Effekten führen werde: wenn die EU-Agroindustrie denselben Industrialisierungsgrad wie die USA erreicht haben wird. An Zynismus kaum zu überbieten.

Wir stellen uns Landwirtschaft und Tierhaltung anders vor als KFC, MC Donalds und Co.

Trinkwasser, Gesundheit und Kultur

Bei TTIP könnte es zur Liberalisierung öffentlicher Güter von der Trinkwasserversorgung über das Gesundheitssystem bis zum Kultursektor führen. Eine konkrete Befürchtung ist, dass private Unternehmen Gleichbehandlung mit öffentlichen Unternehmen einklagen könnten in Sektoren, die in der EU noch nicht völlig liberalisiert sind, also in denen es noch öffentliche Förderungen oder Vorzugsbehandlungen gibt wie zum Beispiel im Gesundheits- oder Kulturbereich.

Private Gesundheitskonzerne könnten gleich hohe Subventionen einfordern wie sie öffentliche Spitäler erhalten. Im Erfolgsfall würden wir Steuerzahler die Übernahme unserer öffentlichen Gesundheitssysteme durch Konzerne finanzieren.

Auch die Kulturszene ist alarmiert. Wenn gewinnorientierte Hollywood-Konzerne Gleichbehandlung hätten, wären öffentliche Filmförderung oder das öffentlich-rechtliche Fernsehen in Gefahr. "Kulturelle Vielfalt ist ein Wert an sich, auch wenn sie denn freien Handel stört" so z.B. der deutsche Kulturrat.

Rubrique éco - Öko-Rubrik

Setzen wir ein Zeichen. www.stop-ttip.org



Arbeitsstandards und soziale Sicherheit oder 1-Euro-Job?

Die EU weist aktuell eine Arbeitslosenrate von weit über 25 Millionen Menschen auf. Auch wenn Luxemburg möglicherweise in vielerlei Hinsicht eine Ausnahme bildet, so stagnieren doch vielerorts die Realeinkommen oder gehen sogar zurück. Gleichzeitig schreitet die Prekarisierung von Arbeitsplätzen voran: Teilzeitarbeit, befristeter Arbeitsvertrag, Mini-Jobs, 1-Euro-Jobs etc... viele schlecht bezahlte Jobs mit reduzierter sozialer Absicherung, die kaum Sinnerfahrung und Raum zur Persönlichkeitsentwicklung bieten. Jede dritte Person mit sicherem Arbeitsplatz gibt an, "innerlich gekündigt" zu haben.

In den USA sind rund 46 Millionen Menschen auf sogenannte SNAPs angewiesen, Lebensmittelmarken wie in Kriegszeiten. Und dabei hat die USA bereits viele Freihandelsabkommen abgeschlossen. Auch TTIP wird die Armut in den USA nicht verringern sondern zusätzlich dazu beitragen dass sich die Kluft zwischen Arm und Reich weiter ausdehnt.

Die USA haben 6 der 8 Kernarbeitsnormen der ILO nicht anerkannt, genauso wenig wie sie das Kyoto-Protokoll, die Artenvielfaltskonvention oder die Konvention über kulturelle Vielfalt ratifiziert haben. Und mit so einem Land sollen wir eine Harmonisierung anstreben?

Wenn uns die "soziale Marktwirtschaft" so heilig ist, dann müssen Bedingungen gestellt werden um an diesem Markt teilnehmen zu dürfen anstelle dass diese Bedingungen von Superregulierungen geschliffen und abgeschafft werden.

Schiefergas-Fracking oder sauberes Wasser?

Staatliche Eingriffe in die Preisgestaltung von Energieprodukten

sollen beschränkt wenn nicht gar verboten werden. Es ist dies eine Kampfansage an alle die, die sich in den letzten Jahrzehnten für eine umweltfreundlichere und demokratischere Energieversorgung eingesetzt haben. Auch für die Besserbehandlung der lokalen und inländischen Wirtschaft schlägt die EU-Kommission ein Verbot vor. Bemühungen zur Dezentralisierung der Energieversorgung hin zur stufenweisen Energieautarkie von Gemeinden und Regionen und ihrer Unabhängigkeit werden damit direkt attackiert.

Ob es sich um staatliche Beihilfen für energieeffiziente Altbauisierungen handelt, oder kommunale Subventionen für stromsparende Haushaltsgeräte, ob es sich um gemeinschaftliche Solaranlagen handelt, welche auf kommunalen Dächern installiert wurden die zum symbolischen Euro von der Gemeinde zur Verfügung gestellt wurden oder ein Verbot gegen das extrem gefährliche Schiefergas-Fracking...sämtliche dieser Punkte stehen im krassen Gegensatz zu dem, was uns mit TTIP bevorsteht. Und dass dies so kommen wird ist so sicher wie das Amen in der Kirche: Lone Pine, ein kanadischer Konzern klagt, über seine Tochterfirma mit Sitz im US-amerikanischen Steuerparadies Delaware, gegen die eigene kanadische Regierung für deren Fracking-Moratorium in der Provinz Québec. Lone Pine berief sich dabei auf das Klagerecht im Freihandelsabkommen NAFTA und verlangt 250 Millionen US-Dollar.

Und obwohl es unglaublich klingt könnte Lone Pine am Ende Recht bekommen: laut NAFTA wiegt das Recht auf Profit schwerer als das Recht auf sauberes Wasser und die demokratische Entscheidung eines Staates sich gegen Fracking zu entscheiden. Amen.

Monsanto, Medikamente und NSA

Patente, Urheberrechte, Marken, geschützte Bezeichnungen und mehr: Eigentumsrechte sind ein weiteres profitables Geschäftsfeld welches vor allem den großen Konzernen dient. Berühmtes Beispiel erfolgreicher Lobby-Arbeit in diesen Bereichen ist der Erfolg des Agroindustriekonzerns Monsanto. Durch den rigiden und langfristigen Patentschutz wird Innovation behindert, die Gentechnik globalisiert und der Zugang zu lebenswichtigen Medikamenten erschwert. Außerdem würde den Konzernen der Zugang zu den Daten der Bürger erleichtert werden.

Dass dies heute schon der Fall ist, ist bekannt. Doch kaum jemandem ist wirklich bewusst, dass wir bereits jetzt das Ziel mitten im Ausspäh-Zeitalter sind. Google, Amazon und Facebook dringen tagtäglich einen Millimeter weiter in unsere Privatsphäre ein und verkaufen diese Informationen denen, die sich daraus einen Vorteil verschaffen wollen. Ein Milliarden-geschäft. Und dabei haben wir die NSA und deren Praktiken noch gar nicht erwähnt.

Eine weitere TTIP-Gefahr betrifft Patente auf Medikamenten, weil diese Innovation über Jahre hinweg verwehren. So verdienen sich große Pharmaunternehmen viele Jahre lang reich an ihren überbewerteten Medikamenten, ohne dass sogenannten Generika die Chance zuteilwird ein ähnliches Präparat kostengünstiger auf den Markt zu bringen.

TTIP, Profit für wenige auf Kosten aller.

Klagerecht für Konzerne - private Anwaltskanzleien gegen unseren Rechtsstaat

Das umstrittenste Thema bei TTIP ist sicherlich das direkte Klagerecht (ISDS - investor state dispute

settlement) von Konzernen gegen Staaten, die sogenannten Schiedsgerichte. Diese bestehen aus 3 Anwälten welche von den Parteien gewählt werden - und welche am Verklagen von Staaten kräftig mitkassieren. Sollten Konzerne ihre Investitions- oder Eigentumsrechte verletzt sehen, können sie den betreffenden Staat über ein solches Schiedsgericht verklagen. Unter Ausschluss der Öffentlichkeit und ohne Berufungsmöglichkeit für den Staat.

Begründet wurde diese Idee des ISDS in den 50er Jahren, als im Iran des Schahs eine britische Ölfirma ohne einvernehmliche Entschädigung enteignet wurde. Jedoch handelt es sich zwischen den USA und der EU um zwei zivilisierte und demokratische Regime, oder?

Die Liste der Angriffe von Konzernen gegen gesellschaftliche Interessen wächst mittlerweile wöchentlich, und bei allen Beispielen wird deutlich sichtbar, dass es sich nicht um willkürliche materielle Enteignungen durch diktatorische Regime handelt, sondern um gut begründete Gesetzgebungsmaßnahmen demokratisch gewählter Parlamente:

- Konzern gegen Gesundheitsschutz / Philip Morris gegen Uruguay und Australien

Seit 2010 klagt Philip Morris gegen Uruguay, seit 2011 gegen Australien. Beide Klagen richten sich gegen Einheitsverpackungen für Zigaretten bzw. Gesundheitswarnungen, die den Tabakkonsum reduzieren sollen. Die Klage gegen Australien läuft über eine Hongkonger Niederlassung - auf Basis des Investitionsabkommens zwischen Hong Kong und Australien.

- Konzern gegen Atomausstieg / Vattenfall gegen Deutschland

Seit 2012 verklagt der schwedische Energiekonzern Vattenfall die deutsche Bundesregierung auf Basis der Investitionsschutzregeln im multilateralen Energiecharta-Vertrag. Vattenfall will über 3,7 Milliarden € Entschädigung für die

Hatha Yoga Groussbus

Paarsall, 2 rte d'Arlon



Sicht dir no Weeër fir lech an ärem Kierper rëm „doheem“ ze spieren & ären „ënnere stëlle Raum“ ze entdecken? **D'Yoga Praxis kéint e Mëttel sinn, dohin ze kommen!**

Gären géif ech lech a mengen Coursen begleeden:

- Äre Kierper bewusst an der Kierperstellung ze spieren
- Ären Otem opmierksam duerch de Kierper ze leeden
- D'Opmierksamkeet an d'Konzentratioun an der Kierperstellung ze üben
- Uechtsam an Ärt Banneliewen eran ze lauschteren
- Ären ënnere stëlle Raum ze spieren
- D'Erfahrung ze maachen vun engem geschmeidege Kierper & dem bewossten „Do Sinn am Moment: dem „Hei an Elo“ an der Kierperstellung

De Programm / Saison 2015-2016

1. Coursen an der Woch

Wéini: Dënschdes Owes: 18:00 bis 19:30 Auer, vum 15.09 2014 bis 12.07 2016

Präis: 180 € / Carnet vun 10 Seancen; 11 kalendaresch noeneen geschalten Seancen gültig.
20€/ Schnuppercours

2. Matinées Yoga

3 Moienter ronderëm Kierperstellungen, bewusst Ootmung, Entspannungstechniken fir Kierper a Geescht, Meditatioun

Wéini: Sonndes Moies: 9.30-12.30 Auer

13. Dezember 2015 ; 20. Mäerz 2016; 19. Juni 2016

Präis: Matinée/50€; 2 Matinéeë/95€, 3 Matinéeë/140€ (eenzel buchbar)

Weider Informatiounen & Aschreiwung:



www.VividFloatingGreen.com

gabrielle@vividfloatinggreen.com

Tél./rép. (+352) 81 25 18

Ech géif mech freeën, lech ze begéinen
Gabrielle Heintz

Cours de langue - Sprachkurse - language courses

Cours / Kurse 2015/ 2016

[Portugiesisch Ufänger - Portugais débutants](#)

[Lëtzebuergesch Ufänger - Luxembourgeois débutants](#)

[Franséisch Ufänger - Français débutants](#)

Description / Beschreibung

Ces cours vous donneront une base de la langue luxembourgeoise, française et portugaise. Vous apprendrez à vous présenter et à communiquer dans différentes situations de la vie quotidienne avec des moyens linguistiques simples.

Diese Kurse verschaffen Ihnen den Einstieg in die luxemburgische, französische, respektiv portugiesische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich in dieser Sprache vorstellen und sich in Alltagssituationen mit einfachen sprachlichen Mitteln zu unterhalten.

Wéini? Wann? Quand? When? Oktober /Octobre 2015 - Mee / Mai / May 2016

Wou? Wo? Où? Where? Parsall (2, rue d'Arlon, Grosbous)

Anmeldung - Inscriptions / Kontakt - Contact

Landakademie 23, an der Gaass Eschduerf

Nicole Esch Tel: 89 95 68-28 Fax: 89 95 68-40

Email: nicole@landakademie.lu

Internet: www.landakademie.lu



Portugiesesch Ufänger - Portugiesisch Anfänger - Portugais débutants - Portuguese beginners

Méindes - Montags - Lundi - Monday 19:00 -21:00 H

Start: 12.10.2015 - 09.05.2016

Chargée de cours: Sonia Morais

Lëtzebuergesch Ufänger - Luxemburgisch Anfänger - Luxembourgeois débutants - Luxemburgish beginners

Dënnschtes - Dienstags - Mardi - Tuesday 19:30 -21:30 H

Start: 13.10.2015 - 10.05.2016

Chargée de cours: Nadine Schmit-Meyers

Franséisch Ufänger - Französisch Anfänger - Français débutants - French beginners

Mëttwochs - Mittwochs - Mercredi - Wednesday
18:30-20:30 H

Start: 07.10.2015 - 04.05.2016

Chargée de cours: Juliette Uzamukunda



www.landakademie.lu

Administration communale Grosbous

Adresse postale:

BP 7
L-9006 Grosbous

Bureaux:

1, rue de Bastogne
L-9154 Grosbous

Secrétariat communal

STEIN Carlo, secrétaire communal

☎ 83 80 22 - 1 • Fax 83 80 22 55

✉ secretariat@groussbus.lu

SCHMALEN Christiane, rédacteur

☎ 83 80 22-21 • Fax 83 86 55

✉ backoffice@groussbus.lu

Recette communale

LAUX Carlo, receveur communal

☎ 83 80 22-23 • Fax 83 86 55

✉ recette@groussbus.lu

Ouvert : lundi : 08h30 - 12h00 mercredi: 13h30 - 17h30

Bureau de la population

WEBER Carole, expéditionnaire

☎ 83 80 22-1 • Fax 83 86 55

✉ population@groussbus.lu

Ouvert :

lundi: 09h00 - 12h00 et 13h00 - 16h00

mercredi: 14h00 - 19h00

jeudi & vendredi: 09h00 - 12h00

Service technique

BERCHEM Alex, ingénieur-technicien

Centre Weiherssäft - rue de Buschrodt L-9155 Grosbous

☎ 26 88 28-20 • Fax 26 88 28-22

GSM: 661 83 80 21

✉ service.technique@groussbus.lu

Ouvert : mercredi: 14h00 - 18h00

Membres du Conseil Communal :

OLINGER Armand, bourgmestre

☎ GSM: 661 83 80 22

✉ bourgmestre@groussbus.lu

EYSCHEN Tom, 1er échevin

☎ GSM: 661 83 80 23

✉ college@groussbus.lu

FABER Jeannot, 2e échevin

☎ GSM: 691 36 26 07

✉ college@groussbus.lu

GLESENER-HAAS Maggy, conseiller

✉ conseil@groussbus.lu

PAULY-PITZ Anne-Marie, conseiller

✉ conseil@groussbus.lu

(actuellement 2 postes sont vacants)

Ecole précoce & préscolaire Dellen :

☎ 83 80 22-60

Ecole fondamentale :

☎ 83 80 22-40

GSM 661 83 80 20

Maison relais : ☎ 88 93 95 GSM : 661 83 80 24 Fax 88 94 95 ✉ maisonrelais@groussbus.lu

WWW.GROUSSBUS.LU



Abonnez notre newsletter:

Newsletter



Adresse email

[Abonner](#) | [Désabonner](#)